

MOD.
AS3102

solac



ASPIRADOR

INSTRUCCIONES DE USO

VACUUM CLEANER

INSTRUCTIONS FOR USE

ASPIRATEUR

MODE D'EMPLOI

STAUBSAUGER

GEBRAUCHSANLEITUNG

ASPIRADOR

ISTRUÇÕES DE USO

ASPIRAPOLVERE

ISTRUZIONI PER L'USO

STOFZUIGER

GEbruIKSAANWIJZING

VYSAVAČ

NÁVOD K POUZITÍ

ODKURZACZ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

VYSÁVAČ

NÁVOD NA POUŽITIE

PORSZÍVÓ

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ПРАХОСМУКАЧКА

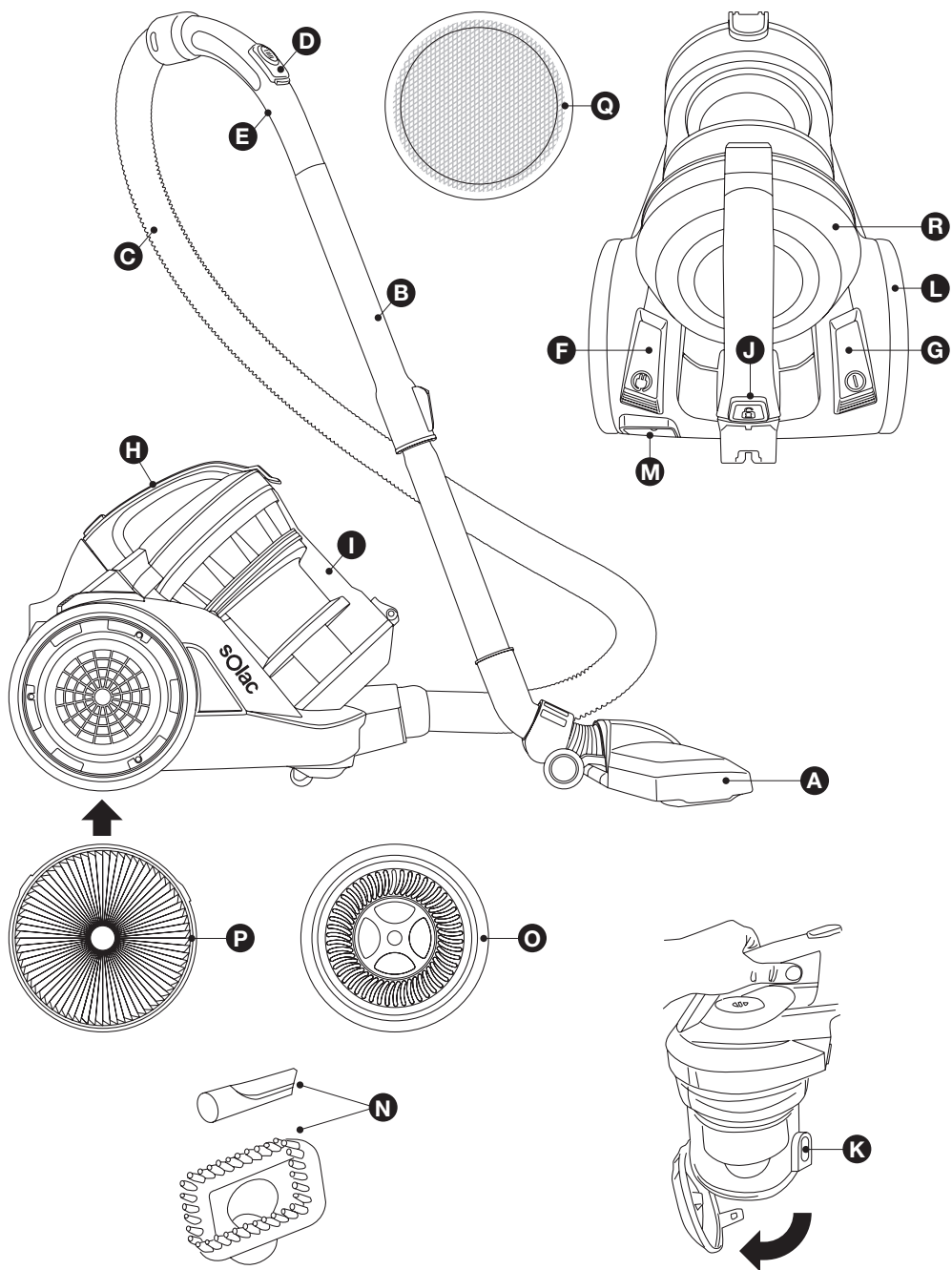
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ASPIRATOR

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

مكنسة كهربائية
تاميلعت

Solac is a registered Trade Mark



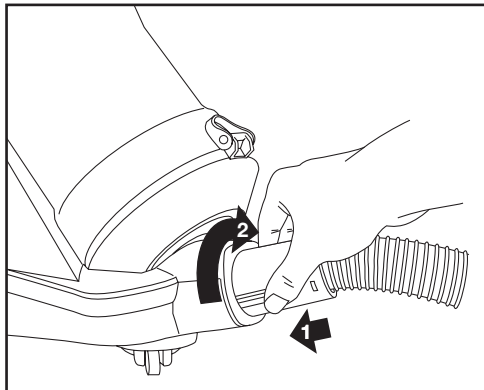


Fig. 1

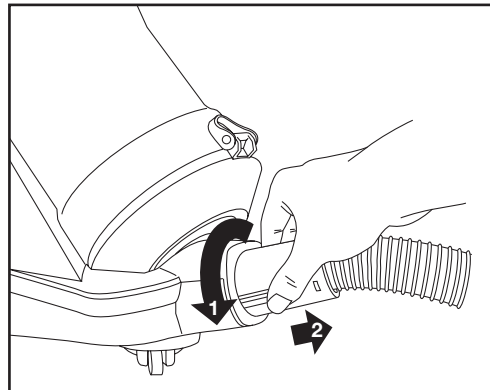


Fig. 2

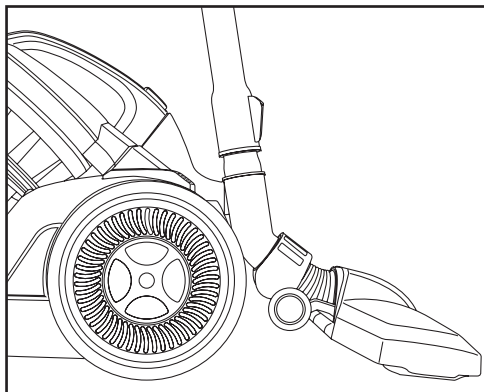


Fig. 3

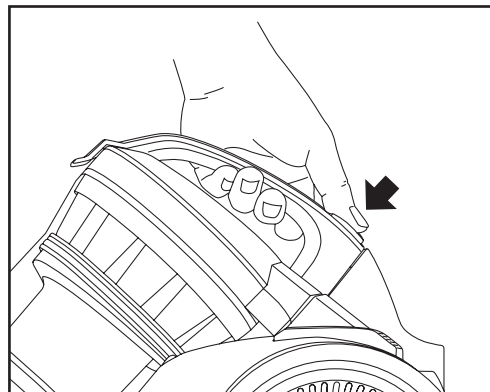


Fig. 4

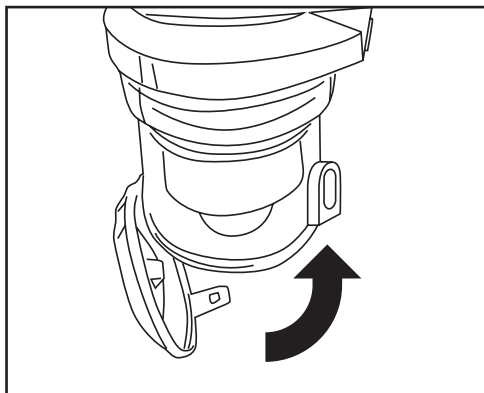


Fig. 5

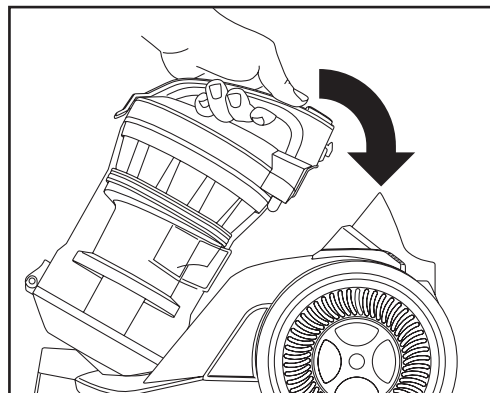


Fig. 6



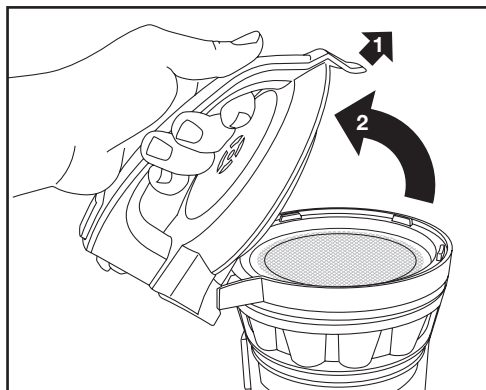


Fig. 7

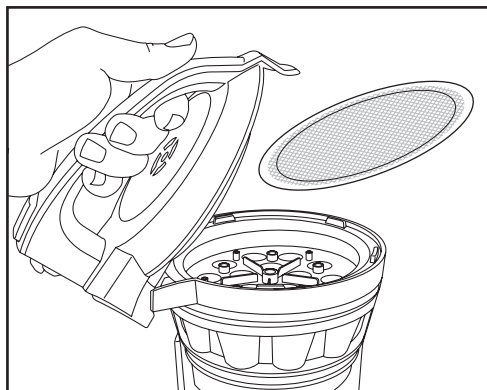


Fig. 8

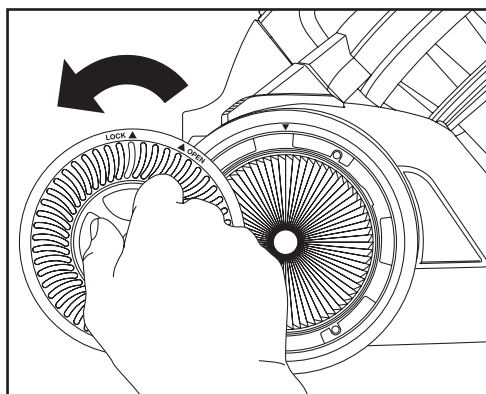


Fig. 9





ESPAÑOL

ES

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca Solac.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

DESCRIPCIÓN

- A Zapata
- B Tubo telescópico
- C Conjunto manguera
- D Depresor manual
- E Empuñadura manguera
- F Pulsador recogecables
- G Botón marcha/paro
- H Asa de transporte
- I Depósito
- J Pulsador extracción del depósito
- K Pulsador apertura del depósito
- L Ruedas
- M Alojamiento cable
- N Lanza + cepillo multiusos
- O Rejilla Filtro salida
- P Filtro salida
- Q Filtro motor
- R Tapa filtro motor

- Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.
- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si

se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.

- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. Con el fin de evitar un peligro, no intente desmontarlo o repararlo por sí mismo.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la





clavija dañada.

- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- No usar el aparato sin su/s filtro/s correctamente colocados.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato para recoger agua ni cualquier otro líquido.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Hacer uso del asa/s para coger o transportar el aparato.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- Verificar que las rejillas de ventilación del aparato no queden obstruidas por polvo, suciedad u otros objetos.
- Usar este aparato, sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Usar el aparato para operaciones diferentes a las previstas podría causar una situación de peligro.
- No actuar sobre áreas que contengan objetos metálicos tales como clavos y/o tornillos.
- No aspirar nunca objetos incandescentes o cortantes (colillas, cenizas, clavos...).

SERVICIO:

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

FUNCIÓN ASPIRAR:

- Acoplar el conjunto manguera a la entrada de aire del aspirador. (Fig. 1)
- Para desacoplar el conjunto manguera del aspirador, gire contrario a las agujas del reloj el acoplamiento de la manguera y estire hacia fuera. (Fig. 2).

INSERCIÓN DE UN ACCESORIO A LA EMPUÑADURA DEL APARATO:

- La empuñadura del aparato está diseñada de tal forma que permite la inserción de los siguientes accesorios: (use la combinación que más se ajuste a sus necesidades).
- Tubo telescópico de extensión: Diseñados para acceder a superficies lejanas y hacer cómoda la limpieza de suelos, permiten ajustar su longitud mediante accionando su mando de ajuste.
- Zapata: Especialmente diseñada para la limpieza de suelos (tanto suelos del tipo moqueta, alfombra como suelos del tipo duro), en su base dispone de un cepillo retráctil ajustable a dos alturas para una mejor eficiencia en estos suelos. Se recomienda el uso del cepillo hacia fuera para suelos duros y el cepillo hacia dentro para suelos tipo moquetas y alfombras.
- Lanza: Especialmente indicada para ranuras y rincones de difícil acceso.
- Cepillo tapicería: Especialmente indicado para superficies textiles.

USO:

- Extraer del alojamiento cable, la longitud de cable que precise. (M)
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner el aparato en marcha, accionando el botón marcha/paro. (G)

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Parar el aparato, accionando el botón marcha/paro. (G)
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- El alojamiento cable permite guardar extraer y disponer de la longitud necesaria de cable para operar con el aparato, evitando situaciones de riesgo de accidente.
- Recoger el cable, pulsando el botón del enrollable y acompañando el cable hacia el aparato. (F)
- Limpiar el aparato.



**ASA/S DE TRANSPORTE:**

- Este aparato dispone de un asa en su parte superior para hacer fácil y cómodo su transporte (H)

POSICIÓN DE PARKING:

- Este aparato dispone de una posición de parking para un fácil y cómodo almacenaje del producto.
- Para hacer uso del parking horizontal ancle el gancho de la zapata en el enganche que se encuentra en la parte posterior del aparato (Fig. 3).

LIMPIEZA

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

VACIADO DEL DEPÓSITO DE POLVO:

- Vaciar el depósito de polvo cuando se aprecie a través de sus paredes transparentes que esté lleno o bien cuando se produzca una reducción importante de la potencia de aspiración del aparato.
- Desacoplar el depósito polvo del aparato. (Fig 4).
- Abrir la tapa de vaciado del depósito y verter su contenido en un contenedor de basura apropiado. (K)
- Cerrar la tapa de vaciado del depósito. (Fig 5).
- Acoplar el depósito de polvo al aparato. (Fig 6).
- Acoplar la manguera de la entrada aire del aspirador. (Fig 1)

CAMBIO DE FILTROS:

- Filtro motor, se recomienda revisar periódicamente el estado del filtro, este debe ser limpiado / sustituido cada 50 horas de uso
- Filtro salida aire tipo HEPA (filtro de aire de alta eficiencia que retiene eficazmente esporas, ceniza, ácaros, polen...), se recomienda revisar periódicamente el estado del filtro, este debe ser limpiado / sustituido cada 50 horas

de uso, o si se observa una disminución importante de aspiración del aparato.

- Para la retirada de los filtros:
- Filtro Motor:
- Desacoplar el depósito polvo del aparato. (Fig 4).
- Abrir la tapa (R) que contiene el filtro. (Fig 7).
- Retirar el filtro (Q) de su anclaje (Fig 8).
- Para el montaje del filtro, proceda de manera inversa a lo explicado en el apartado anterior.
- Filtro salida:
- Abrir la reja de salida de aire situado en la rueda para acceder al filtro (Fig. 9).
- Retirar el filtro (P) de su anclaje.
- Para el montaje del filtro, proceda de manera inversa a lo explicado en el apartado anterior.

CONSUMIBLES

- En los distribuidores y establecimientos autorizados se podrán adquirir los consumibles (tales como; filtros, ...) para su modelo de aparato.
- Usar siempre consumibles originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.
- Podrá adquirir este tipo de consumible en tiendas especializadas.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intentar desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:**ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.





ES



Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

La siguiente información es con respecto al etiquetado energético y el diseño ecológico:

Ficha	
Marca comercial:	SOLAC
Modelo:	AS3102 BRAVE
Clase de eficiencia energética:	A
Consumo anual de energía: Consumo anual indicativo de energía (kWh por año) calculado sobre la base de 50 sesiones de limpieza. El consumo anual real de energía dependerá de cómo se utilice el aparato.	23,6 kWh/año
Clase de poder de limpieza de alfombras y moquetas	D
Clase de poder de limpieza de suelos duros	A
Clase de (re)emisión de polvo	A
Nivel de potencia acústica	73 dB
Potencia nominal de entrada	700 W





ENGLISH

EN

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a TAU-RUS brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

DESCRIPTION

- A Brush
- B Extendable tube
- C Hose set
- D Manual air regulator
- E Hose head
- F Automatic cord rewind
- G On/off switch
- H Carry handles
- I Tank
- J Extraction button for deposit
- K Opening button for deposit
- L Wheels
- M Cord housing
- N Crevice nozzle + Multi-use brush
- O Grill outlet filter
- P Outlet filter
- Q Motor filter
- R Motor filter cover

- If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.
- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- This appliance can be used by children aged 8 and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or given instructions concerning use of the appliance in

a safe way and understand the hazards involved.

- Cleaning and user maintenance must not be done by children unless they are supervised
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- If the mains connection is damaged, it must be replaced. Take the appliance to an authorised Technical Assistance Service. In order to prevent any danger, do not attempt to dismantle or repair it yourself.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a base with an earth socket withstanding a minimum of 10 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.





ENGLISH

EN

USE AND CARE:

- Do not use the appliance if its filter(s) are not correctly in place.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance to vacuum up water or any other type of liquid.
- Do not use the appliance if on/off switch doesn't work.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- This appliance should be stored out of reach of children and/or those with reduced physical, sensorial or mental abilities or who are unfamiliar with its use.
- Make sure that dust, dirt or other foreign objects do not block the fan grill on the appliance.
- Use the appliance, its accessories and tools in accordance with these instructions. Take working conditions and job to be carried out into consideration. Using the appliance for anything other than its intended use can create hazards.
- Do not operate on areas which contain metal objects such as nails and/or screws.
- Never vacuum hot or sharp objects (cigarette butts, ash, nails, etc.).

SERVICE:

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.

VACUUMING FUNCTION:

- Fit the hose unit to the vacuum cleaner's air intake. (Fig. 1)
- To take off the vacuum hose, turn the hose to the left and pull outwards. (Fig. 2).

INSERTION OF ACCESSORIES INTO THE APPLIANCE'S GRIP:

- The appliance's grip is designed in such a way that it allows the insertion of the following accessories: (use the combination that best meets your requirements).
- Extendable extension tube: Designed to pro-

vide access to surfaces which are out of reach and make floor cleaning comfortable, its length can be adjusted by using the adjustment control.

- Vacuum cleaner base: Specially designed for cleaning floors (both rugs, carpets and hard floors), its base has a retractable brush that can be adjusted to two heights for greater efficiency on these floors. It is advisable to have the brush out for hard floors and the brush in for rugs and carpets.
- Crevice nozzle: specially designed for getting into cracks and difficult corners.
- Upholstery brush: Especially suitable for cleaning textile surfaces.

USE:

- Take the length of cable required out of the housing. (M)
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the on/off switch (G)

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Turn the appliance off, using the on/off switch. (G)
- Unplug the appliance to the mains.
- The cable housing allows the cable to be stored as well as extract the length of cable necessary to operate the device, avoiding risk of accident situations.
- Retract the cable by pressing the roller cable button and guide the cable into the appliance. (F)
- Clean the appliance.

CARRY HANDLE/S:

- The device has a handle on the upper part so it can be transported easily and comfortably. (H)

PARKING POSITION:

- This appliance has one parking position for comfortable and straightforward storage.
- To use the horizontal parking position, fix the break pad hook to the hook situated on the rear side of the appliance (Fig. 3).

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and let it cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the appliance using a damp cloth with a few drops of detergent and then dry it.
- Do not use solvents, or products with an acid





or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

- Do not submerge the appliance in water or any other liquid, or place it under a running tap.

EMPTYING THE DUST BOX:

- Empty the vacuum deposit when dust is visible through the transparent walls, when it is full, or when the vacuum cleaner does not work to its full potential.
- Disconnect the dust box from the appliance. (Fig. 4)
- Open the lid of the dust box and empty the contents into the appropriate waste disposal receptacle. (K)
- Close the lid of the dust box. (Fig. 5)
- Attach the dust box to the appliance. (Fig. 6)
- Connect the hose to the vacuum cleaner's air intake. (Fig. 1)

CHANGING THE FILTERS:

- Motor filter, it is advisable to periodically check the state of the filter, which should be cleaned/replaced after every 50 hours of use.
- HEPA type air outlet filter (high efficiency air filter which effectively removes spores, ash, dust mites, pollen ...), it is advisable to periodically check the condition of the filter, it should be cleaned/replaced after every 50 hours of use, or if a significant drop in suction power is noticed.

TO REMOVE FILTERS:

- Motor filter: Disconnect the dust box from the appliance. (Fig. 4)
- Open the cover (R) that contains the filter. (Fig. 7)
- Remove the filter (Q) from its housing. (Fig. 8)
- To reassemble the filter, proceed with the above instructions, in reverse order.
- Outlet filter: Open the air outlet grate, to access the filter (Fig. 9).
- Remove the filter (P) from its housing.
- To reassemble the filter, proceed with the above instructions, in reverse order.

SUPPLIES

- Supplies can be acquired from distributors and authorised establishments (such as filters, etc.) for your appliance model.
- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The following information concerns the energy labelling and the ecological design:

Product fiche

Trade mark:	SOLAC
Model:	AS3102 BRAVE
Efficiency class	A
Annual energy consumption: Indicative annual energy consumption (kWh per year), based on 50 cleaning tasks. Actual annual energy consumption will depend on how the appliance is used	23,6 kWh/ year
Carpet cleaning performance class	D
Hard floor cleaning performance class	A
Dust re-emission class	A
Sound power level	73 dB
Rated input power	700 W



FRANÇAIS

FR

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Solac.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

DESCRIPTION

- A Patin
- B Tubes télescopiques d'extension
- C Tuyau flexible
- D Abaisseur manuel
- E Poignée du tuyau flexible
- F Commande enroule câble
- G Interrupteur marche/arrêt
- H Poignée de Transport
- I Réservoir
- J Bouton extraction du réservoir
- K Bouton d'Ouverture du réservoir
- L Roues
- M Compartiment câble
- N Suceur plat + Brosse multi-usages
- O Grille du filtre de sortie
- P Filtre de sortie
- Q Filtre moteur
- R Couvercle filtre moteur

- Dans le cas où votre modèle ne disposerait pas des accessoires décrits antérieurement, ceux-ci peuvent s'acquérir séparément auprès des services d'assistance technique.
- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour toute consultation ultérieure. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.

CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes non familiarisées avec son fonctionnement, des personnes handicapées ou des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir

reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en comprenant les dangers qu'il comporte.

- Les enfants ne doivent pas réaliser les opérations de nettoyage ou de maintenance de l'appareil sauf sous la supervision d'un adulte.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Si la prise du secteur est abîmée, elle doit être remplacée, l'emmener à un Service d'Assistance Technique agréé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise pourvue d'une fiche de terre et supportant au moins 10 ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas forcer sur le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.





- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, ou en présence de signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Ne pas utiliser l'appareil si son ou ses filtre(s) ne sont pas installés correctement.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment assemblés.
- Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer de l'eau ou autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Utiliser les poignées pour prendre ou transporter l'appareil.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- Conservez cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Vérifier que les grilles de ventilation de l'appareil ne sont pas obstruées par de la poussière, de la saleté ou tout objet.
- Utiliser cet appareil, ses accessoires et instruments conformément au mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'appareil pour des opérations autres que celles pour lesquelles il a été conçu pourrait impliquer des situations dangereuses.
- Ne pas intervenir sur des zones contenant des objets métalliques tels que des clous et/ou vis.
- Ne jamais aspirer d'objets incandescents ou coupants (mégots, cendres, clous...)

ENTRETIEN:

- Toute utilisation non conforme ou en désaccord avec les présentes instructions comporte des risques et impliquera l'annulation de la garantie et toute responsabilité du fabricant.

MODE D'EMPLOI

REMARQUES AVANT UTILISATION:

- Vérifier d'avoir retiré l'intégralité du matériau d'emballage du produit.

FONCTION D'ASPIRATION :

- Emboîter le tuyau flexible dans l'entrée d'air de l'aspirateur. (Fig. 1)
- Pour démonter le tube de l'aspirateur, tourner la jonction du tube dans le sens antihoraire et tirer vers l'extérieur. (Fig. 2).

INSERTION D'UN ACCESSOIRE DANS LE MANCHE DE L'APPAREIL :

- La poignée de l'appareil est conçue pour permettre l'insertion des accessoires suivants : (utiliser la combinaison qui s'ajuste le mieux à vos besoins) :
- Tubes télescopiques d'extension : Conçus pour atteindre des surfaces éloignées et rendre plus pratique le nettoyage des sols, permettent d'ajuster la longueur en actionnant son manche réglable.
- Couvercle spécialement conçu pour le nettoyage des sols (sur les sols type moquette, tapis ou sols type dur), à sa base il dispose d'une brosse rétractable ajustable à deux hauteurs pour une meilleure efficacité sur ce type de sols. Il est recommandé d'utiliser la brosse vers l'extérieur pour les sols durs et la brosse vers l'intérieur pour les sols type moquette ou tapis. Il est recommandé d'utiliser la brosse vers l'extérieur pour les sols durs et la brosse vers l'intérieur pour les sols type moquette ou tapis
- Tube : Spécialement recommandé pour les rainures et les coins difficiles d'accès.
- Brosse tapisserie : spécialement indiquée pour nettoyer les surfaces textiles.

UTILISATION :

- Extraire la longueur de câble nécessaire. (M)
- Brancher l'appareil au secteur.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur marche/arrêt. (G).

APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :

- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt. (G).
- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Le boîtier de câble permet de ranger et d'extraire la longueur de câble nécessaire pour faire fonctionner l'appareil, en évitant les risques.



- Ramener le câble en appuyant sur le bouton d'enroulement du câble et l'accompagner jusqu'à l'appareil. (F)
- Nettoyer l'appareil.

POIGNÉE DE TRANSPORT :

- Cet appareil dispose d'une poignée sur sa partie supérieure pour faciliter son transport en toute commodité(H)

POSITION PARKING :

- Cet appareil dispose d'une position parking pour faciliter son rangement.
- Pour faire usage du parking horizontal, il suffit d'ancrer le crochet du sabot au crochet placé sur la partie postérieure l'appareil (Fig. 3).

NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

VIDER LE BAC À POUSSIÈRE :

- Vider le réservoir à poussière lorsque vous observerez, à travers ses parois transparentes, qu'il est plein ou bien lorsqu'il se produira une diminution considérable de la puissance d'aspiration de l'appareil.
- Accoupler le réservoir à poussière à l'appareil. (Fig 4)
- Ouvrir le couvercle pour vider le réservoir et vider le contenu du réservoir dans le container d'ordures approprié. (K)
- Fermer le couvercle pour vider le réservoir. (Fig 5)
- Accoupler le réservoir à poussière à l'appareil. (Fig 6)
- Accoupler le tuyau flexible de l'entrée d'air de l'aspirateur. (Fig 1)

CHANGER LES FILTRES :

- Filtre moteur, il est recommandé de vérifier régulièrement l'état du filtre, ce dernier doit être nettoyé/remplacé toutes les 50 heures d'utilisation
- Filtre à air type HEPA (filtre à air à haut ren-

dement retenant efficacement les spores, les cendres, les acariens, le pollen...). Il est recommandé de vérifier périodiquement l'état du filtre, il doit être nettoyé/remplacé toutes les 50 heures d'utilisation, ou en cas de constatation d'une importante diminution de l'aspiration.

- Pour retirer le filtre :
- Filtre moteur :
- Accoupler le réservoir à poussière à l'appareil. (Fig 4)
- Ouvrir le couvercle (R) du compartiment de filtre. (Fig 7)
- Retirer le filtre (Q) de son emplacement (Fig 8).
- Pour le montage du filtre, procéder de manière inverse aux explications du paragraphe antérieur.
- Filtre de sortie :
- Ouvrir la grille de sortie d'air pour atteindre le filtre (Fig. 9).
- Retirer le filtre (P) de son emplacement.
- Pour le montage du filtre, procéder de manière inverse aux explications du paragraphe antérieur.

ACCESSOIRES

- Adressez-vous aux distributeurs et établissements autorisés pour acheter les accessoires (par exemple, les filtres, etc.).
- Utiliser toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.
- Vous trouverez ce type d'accessoires dans les magasins spécialisés.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, confier l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LÉGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constituant l'emballage de cet appareil doivent être collectés conformément aux lois en vigueur en termes de ramassage, triage et recyclage. Si vous souhaitez vous défaire du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances



concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être consigné, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé de collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Les informations suivantes sont fournies conformément à l'étiquetage énergétique et à la conception écologique :

Fiche	
Marque	SOLAC
Modèle :	AS3102 BRAVE
Classe d'efficacité énergétique:	A
Consommation d'énergie annuelle: Consommation annuelle indicative d'énergie (kWh/an) calculée sur la base de 50 séances de nettoyage. La consommation réelle d'énergie annuelle dépendra de la façon dont l'appareil est utilisé.	23,6 kWh/ année
Classe de puissance de nettoyage de tapis et moquettes	D
Classe de puissance de nettoyage de sols durs	A
Classe de (re)émission de poussière	A
Niveau de puissance acoustique	73.dB
Puissance d'entrée nominale	700.W



DEUTSCH

DE

Sehr geehrte Kundin/Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke Solac.
Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

BEZEICHNUNG

- A Bodendüse
- B Ausziehbares Rohr
- C Schlauchstutzen
- D Manueller Luftregler
- E Schlauchgriff
- F Kabeleinzugtaste
- G Ein-/Aus-Taste
- H Tragegriff
- I Staubbehälter
- J Entriegelung Staubbehälter
- K Taste zum Öffnen des Behälters
- L Räder
- M Kabelfach
- N Fugendüse + Mehrzweckbürste
- O Deckel Ausblasfilter
- P Ausblasfilter
- Q Motorfilter
- R Deckel Motorfilter

- Sollte das Modell Ihres Geräts nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet sein, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie sie zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.

RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE

- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nach Einweisung in den siche-

ren Gebrauch des Gerätes und Aufklärung über die Gefahren, die die Benutzung mit sich bringt.

- Kinder dürfen Reinigungsoder Instandhaltungsarbeiten am Gerät ausschließlich unter Aufsicht eines Erwachsenen ausführen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Netzdose.
- Wenn der Netzstecker beschädigt ist, muss er ausgetauscht werden. Bringen Sie das Gerät zu diesem Zweck zu einem zugelassenen Kundendienst. Um jegliche Gefahr auszuschließen, versuchen Sie nicht selbst, den Stecker abzumontieren und zu reparieren.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Das Gerät an ein Stromnetz mit mindestens 10 Ampere schließen.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.
- Nicht mit Gewalt am elektrischen Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das elektrische





Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts. Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.

- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, unterbrechen Sie umgehend den Netzanschluss, um eventuelle elektrische Schläge zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.

BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Das Gerät nicht ohne richtig eingesetzte/n Filter benutzen.
- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig angebracht sind.
- Niemals mit dem Gerät Wasser oder andere Flüssigkeiten aufsaugen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Verwenden Sie den / die Griff/e, um das Gerät zu heben oder zu tragen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ausgelegt, nicht für den professionellen oder gewerblichen Einsatz.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Überprüfen Sie, dass die Ventilationsgitter des Geräts nicht mit Staub, Schmutz oder anderen Objekten verstopft sind.
- Verwenden Sie das Gerät, seine Zubehörteile und seine Werkzeuge gemäß diesen Anleitungen und unter Berücksichtigung der zu verrichtenden Arbeit und den Bedingungen, unter denen diese ausgeführt wird. Der Gebrauch des Gerätes für andere als die vorgesehenen Zwecke kann gefährlich sein.
- Saugen Sie keine Flächen, auf denen Metallgegenstände wie Nägel und / oder Schrauben liegen.
- Saugen Sie niemals glühende oder scharfe Objekte (Zigarettenkippen, Asche, Nägel...) auf.

BETRIEB:

- Unsachgemäße Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

SAUGFUNKTION:

- Setzen Sie den Schlauchstutzen auf den Lufteintritt des Staubsaugers. (Fig. 1)
- Zum Abnehmen des Schlauchstutzens drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn dann heraus. (Fig. 2).

ANBRINGEN VON ZUBEHÖRTEILEN AM GERÄTEGRIFF:

- Der Gerätegriff ist so gestaltet, dass folgendes Zubehör angebracht werden kann: (benützen Sie jeweils die Kombination, die Ihren Anforderungen am besten entspricht).
- Teleskoprohr: Mit dem Rohr erreicht man auch weiter entfernte Flächen und es vereinfacht die Reinigung des Bodens; seine Länge kann durch Betätigen der Einstelltaste geregelt werden.
- Bodendüse: Besonders geeignet zum Reinigen von Böden (Teppichboden, Teppiche oder auch Hartböden); an der Unterseite ist die Bodendüse mit einer einfahrbaren und auf zwei Höhenstufen einstellbaren Bürste ausgestattet, um auf den genannten Böden die effiziente Reinigung zu garantieren. Es empfiehlt sich, Hartböden mit ausgefahrener Bürste, Teppichböden und Teppiche mit eingefahrener Bürste zu reinigen.
- Fugendüse schwarz: Speziell geeignet für Rillen und schwer zugängliche Ecken.
- Polsterbürste: Besonders für Stoffflächen.

BENUTZUNG:

- Ziehen Sie das Kabel so weit aus dem Fach, wie es für die vorgesehene Tätigkeit erforderlich ist. (M)
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Schalten Sie das Gerät mithilfe des Ein-/Ausschalters ein. (G)

**NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter aus. (G)
- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Das Kabelfach dient dem Aufbewahren des Kabels. Sie können jeweils so viel Kabel herausziehen, wie es für die Handhabung des Geräts erforderlich ist und so mögliche Unfall-Risiken vermeiden.
- Rollen Sie das Kabel auf, indem Sie die Kabeleinzugtaste betätigen und das Kabel zum Gerät führen. (F)
- Reinigen Sie das Gerät.

TRANSPORT-GRIFFE:

- Dieses Gerät ist an der Oberseite mit einem Griff zum bequemen Transport ausgestattet (H)

PARKPOSITION:

- Dieses Gerät verfügt über eine Parkposition, um es bequem aufbewahren zu können.
- Um die horizontale Parkposition zu nutzen, setzen Sie den Haken der Bodendüse in den Haken an der Rückseite des Geräts ein (Fig. 3).

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löseoder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

ENTLEEREN DES STAUBBEHÄLTERS:

- Den Staubbehälter entleeren, sobald Sie durch dessen durchsichtige Wände erkennen, dass er voll ist, oder wenn sie eine spürbare Verminderung der Saugleistung bemerken.
- Den Staubbehälter des Geräts herausnehmen. (Abb. 4)
- Den Deckel des Behälters öffnen und den Inhalt in den geeigneten Müllcontainer schütten. (K)
- Den Entleerungsdeckel des Behälters schließen. (Abb. 5)

ßen. (Abb. 5)

- Den Staubbehälter in das Gerät einsetzen. (Abb. 6)
- Schließen Sie den Schlauch an den Lufteintritt des Staubsaugers. (Fig 1)

WECHSEL DER FILTER:

- Motorfilter. Es ist ratsam, den Zustand des Filters regelmäßig zu prüfen. Alle 50 Stunden muss er gereinigt / ausgetauscht werden.
- Ausgangsluftfilter Typ HEPA (hoch effektiver Luftfilter, mit hohen Wirkungsgrad für die Filterung von Sporen, Asche, Hausstaubmilben, Pollen...) Es wird empfohlen, den Zustand des Filters regelmäßig zu prüfen. Er muss alle 50 Betriebsstunden gereinigt / ersetzt werden, oder wenn eine erhebliche Reduzierung der Saugleistung festgestellt wird.
- Zum Entnehmen der Filter:
- Motorfilter:
- Den Staubbehälter des Geräts herausnehmen. (Fig 4).
- Öffnen Sie die Abdeckung (R) vom Filterfach. (Fig 7).
- Nehmen Sie den Filter (Q) aus der Halterung(-Fig 8).
- Zur Montage des Filters führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.
- Ausblasfilter:
- Öffnen Sie das Luftaustrittsnetz am Rad, um zum Filter zu gelangen (Fig. 9).
- Nehmen Sie den Filter (P) aus der Halterung.
- Zur Montage des Filters führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

ERSATZTEILE

- Bei Vertretern und offiziellen Verkaufsstellen für Ersatzteile (wie Filter,) für das entsprechende Modell.
- Verwenden Sie stets für Ihr Gerät geeignete Originalteile.
- Betriebsmittel sind in Fachgeschäften erhältlich. Äft.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.



FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Das Verpackungsmaterial dieses Geräts ist in ein Entsorgungs-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, so können Sie die öffentlichen Container für die betreffenden Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektromüll (Elektronikgeräte-Abfall (WEEE)) sicherzustellen.

Nachfolgende Information bezieht sich auf die Energiekennzeichnung und das Ökodesign:

Seite	
Handelsmarke:	SOLAC
Modell:	AS3102 BRAVE
Energieeffizienzklasse:	A
Energieverbrauch: Ungefährer Energieverbrauch pro Jahr (kWh/Jahr) auf der Grundlage von 50 Reinigungen. Der tatsächliche Jahresverbrauch an Energie hängt von der Benutzung des Geräts ab.	23,6 kWh// Jahr
Reinigungsstufe auf Teppichen und Teppichböden	D
Reinigungsstufe auf Hartböden	A
Staub(re)emissionsklasse	A
Schalleistungspegel	73 dB
Eingangsnennleistung	700 W





PORTUGUÊS

PT

Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca Solac.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

DESCRIÇÃO

- A Escova
- B Tubo telescópico
- C Conjunto da mangueira
- D Depressor manual
- E Pega da mangueira
- F Botão recolhe-fios
- G Interruptor de ligar/desligar
- H Pega para transporte
- I Depósito
- J Botão de extracção do depósito.
- K Botão de abertura do depósito
- L Rodas
- M Compartimento do cabo
- N Bico + escova multiusos
- O Grelha do filtro de saída
- P Filtro de saída
- Q Filtro do motor
- R Tampa filtro do motor

- Caso o seu modelo de aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.

CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e co-

nhecimento, se vigiadas ou se receberem instruções adequadas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos que implica.

- A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Desligue o aparelho da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Se a ligação à corrente estiver danificada, deverá ser substituída. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. A fim de evitar o perigo, não tente desmontá-lo ou repará-lo sozinho.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação a terra e que suporte 10 amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Não force o cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho com o cabo elétrico ou a ficha danificados.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da





corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.

- Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Não utilize o aparelho se o(s) seu(s) filtro(s) não estiver(em) corretamente colocados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilize o aparelho para recolher água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Utilize a(s) pega(s) para segurar ou transportar o aparelho.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Assegure-se de que as grelhas de ventilação do aparelho não ficam obstruídas por pó, sujidade ou outros objectos.
- Utilize este aparelho, os respectivos acessórios e ferramentas de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização do aparelho para operações diferentes das previstas pode originar situações de perigo.
- Não utilize sobre áreas que contenham objetos metálicos, tais como grampos e/ou parafusos.
- Nunca aspire objetos incandescentes ou cortantes (beatas, cinzas, pregos, etc.).

SERVIÇO:

- Qualquer utilização inadequada ou em não conformidade com as instruções de utilização anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

MODO DE UTILIZAÇÃO

NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

FUNÇÃO ASPIRAR:

- Encaixar o conjunto da mangueira na entrada de ar do aspirador. (Fig. 1)
- Para desencaixar o conjunto da mangueira do aspirador, girar no sentido contrário ao dos

ponteiros do relógio e puxar para fora. (Fig. 2).

MONTAGEM DE UM ACESSÓRIO NA PEGA DA MANGUEIRA:

- A pega da mangueira está desenhada para permitir a montagem dos seguintes acessórios: (utilizar a combinação que melhor se adapte às necessidades).
- Tubos telescópicos de extensão: Desenhados para aceder a superfícies afastadas e tornar cómoda a limpeza de pisos; permitem ajustar o comprimento acionando o seu comando de regulação.
- Bocal: Especialmente desenhado para a limpeza de pisos (tanto alcatifas e tapetes como pisos de tipo duro), na sua base possui uma escova retrátil e ajustável em duas alturas para uma maior eficiência nestes pisos. Recomenda-se a utilização da escova para fora em pisos duros e da escova para dentro para pisos alcatifados e tapetes.
- Bico: Especialmente indicado para ranhuras e cantos de difícil acesso.
- Escova para tapetes: Especialmente indicada para limpar superfícies têxteis.

UTILIZAÇÃO:

- Retirar do alojamento o comprimento de cabo necessário. (M)
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o botão de ligar/desligar. (G)

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Parar o aparelho, acionando o interruptor de ligar/desligar. (G)
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- O alojamento para o cabo permite guardar, extrair e seleccionar o comprimento necessário do cabo para por o aparelho a funcionar, evitando situações de risco de acidente.
- Recolher o cabo, premindo o botão do enrolador de cabo e acompanhando-o para o aparelho. (F)
- Limpe o aparelho.

PEGA(S) DE TRANSPORTE:

- Este aparelho dispõe de uma asa na sua parte superior para o transporte ser fácil e cómodo (H)

POSIÇÃO DE PARQUEAMENTO:

- Este aparelho dispõe de uma posição de parqueamento que permite guardá-lo de forma





fácil e cómoda.

- Para usar o armazenamento horizontal, fixar o gancho da base no engate que se encontra na parte posterior do aparelho (Fig. 3).

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico como a lixívia nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido nem o coloque de baixo da torneira.

ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE PÓ:

- Esvazie o depósito de pó quando, através do pano transparente, verificar que aquele se encontra cheio ou quando se produzir uma redução importante da potência de aspiração do aparelho.
- Desencaixe o depósito de pó do aparelho. (Fig. 4).
- Abrir a tampa de esvaziamento do depósito e deitar o conteúdo num contentor de lixo apropriado. (K)
- Fechar a tampa de esvaziamento do depósito. (Fig. 5).
- Encaixe o depósito de pó no aparelho. (Fig. 6).
- Montar a mangueira da entrada de ar do aspirador. (Fig. 1)

SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS:

- Filtro do motor, recomenda-se verificar o filtro periodicamente, deve ser limpo / substituído a cada 50 horas de utilização.
- Filtro de saída de ar tipo HEPA (filtro de ar de alta eficiência, que retém eficazmente esporos, cinza, ácaros, pólen, etc.). Recomenda-se fazer a revisão periódica do estado do filtro, este deve ser limpo/substituído a cada 50 horas de utilização, ou quando se observar uma diminuição significativa do poder de aspiração do aparelho.
- Para retirar os filtros:
- Filtro do motor: Desencaixe o depósito de pó do aparelho. (Fig. 4).
- Abrir a tampa de esvaziamento do depósito (R) e retirar o filtro. (Fig. 7).
- Retirar o filtro (Q) do seu suporte (Fig. 8).

- Proceder de maneira inversa ao explicado no ponto anterior para montar o filtro.
- Filtro de saída: Abrir a grelha de saída de ar para aceder ao filtro (Fig. 9).
- Retirar o filtro (P) do seu suporte.
- Proceder de maneira inversa ao explicado no ponto anterior para montar o filtro.

CONSUMÍVEIS

- Os consumíveis (filtros, etc.) para o seu modelo de aparelho poderão ser adquiridos nos distribuidores e estabelecimentos autorizados.
- Utilize sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de aparelho.
- Poderá adquirir este tipo de consumíveis em lojas especializadas.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que podem ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).





PT

A seguinte informação diz respeito à etiqueta de eficiência energética e ao design ecológico:

Ficha	
Marca comercial	SOLAC
Modelo:	AS3102 BRAVE
Classe de eficiência energética:	A
Consumo anual de energia: Consumo anual indicativo de energia (kWh por ano) calculado com base em 50 sessões de limpeza. O consumo anual real de energia dependerá da utilização do aparelho	23,6 kWh/ano
Classe de poder de limpeza de tapetes e carpetes	D
Classe de poder de limpeza de soalhos duros	A
Classe de (re)emissão de pó	A
Nível de potência acústica	73 dB
Potência nominal de entrada	700 W





ITALIANO

IT

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca Solac.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

DESCRIZIONE

- A Spazzola
- B Tubo di prolunga telescopico
- C Tubo flessibile
- D Depressore manuale
- E Impugnatura tubo flessibile
- F Tasto avvolgicavo
- G Interruttore accensione/spegnimento
- H Maniglia di Trasporto
- I Serbatoio
- J Tasto per la rimozione del serbatoio
- K Tasto apertura del serbatoio
- L Ruote
- M Alloggiamento cavo
- N Lancia + Spazzolino multiuso
- O Griglia filtro uscita
- P Filtro uscita
- Q Filtro motore
- R Coperchio filtro motore

- Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.

CONSIGLI E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore a 8 anni, esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso ab-

biano ricevuto le istruzioni per un suo uso in tutta sicurezza e ne comprendano i rischi.

- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Se la connessione alla rete elettrica è danneggiata, è necessario sostituirla, rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristica e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente che sopporti come minimo 10 ampere.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.
- Non tirare il cavo elettrico. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro





esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.

- Non usare l'apparecchio in seguito a cadute, nel caso presenti danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.

PRECAUZIONI D'USO:

- Non utilizzare l'apparecchio se il/i filtro/i non sono collocati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono accoppiati correttamente.
- Non usare l'apparecchio per aspirare acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spegnimento non è funzionante.
- Utilizzare il manico/i per prendere o spostare l'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o industriale.
- -Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza
- Accertarsi che le griglie di ventilazione dell'apparecchio non siano ostruite da polvere, sporcizia o altri oggetti.
- Usare l'apparecchio, i suoi accessori e gli utensili secondo queste istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. Utilizzare l'apparecchio per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione di pericolo.
- Non utilizzare in aree in cui vi siano oggetti metallici quali chiodi e/o viti.
- Non aspirare mai oggetti incandescenti o taglienti (mozziconi, cenere, chiodi, ecc.)

SERVIZIO:

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato o non conforme alle istruzioni d'uso dell'apparecchio.

MODALITÀ D'USO

- Prima dell'uso:
- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

FUNZIONE ASPIRAZIONE:

- Inserire il tubo flessibile nella presa d'aria

dell'aspirapolvere. (Fig. 1)

- Per togliere il tubo flessibile dall'aspirapolvere, premere contemporaneamente i due pulsanti che si trovano sull'estremità del tubo e tirare verso l'esterno. (Fig. 2).

ASSEMBLAGGIO DEGLI ACCESSORI:

- L'impugnatura dell'apparecchio è disegnata in modo tale da permettere l'assemblaggio dei seguenti accessori: (usare la combinazione di accessori più adatta alle proprie esigenze).
- Tubo di prolunga telescopico: Disegnati per raggiungere superfici lontane e pulire comodamente i pavimenti, permettono di regolare la loro lunghezza azionando il relativo comando di regolazione.
- Spazzola: specificamente disegnata per la pulizia di pavimenti (da moquette e tappeti a pavimenti duri), è dotata di setole retrattili, regolabili in due posizioni, per una maggior efficienza su diversi tipi di pavimento. Si consiglia di estrarre le setole dal loro alloggiamento per la pulizia di pavimenti duri e di farle rientrare invece, per la pulizia di moquette e tappeti.
- Lancia: particolarmente indicata per fessure ed angoli difficili da raggiungere.
- Spazzola per tappezzeri: particolarmente indicata per la pulizia di superfici tessili.

USO:

- Togliere dall'alloggiamento cavo, la lunghezza di cavo di cui si ha bisogno. (M)
- Collegare l'apparato alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spegnimento. (G).
- Una volta concluso l'utilizzo dell'apparecchio:
- Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore accensione/spegnimento. (G).
- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Lo scomparto del cavo consente di riporre, estrarre e utilizzare la lunghezza di cavo necessaria per l'utilizzo dell'apparato, evitando il rischio d'incidenti.
- Riavvolgere il cavo con il tasto avvolgicavo accompagnando il cavo fino al suo alloggiamento. (F)
- Pulire l'apparecchio.

MANIGLIA/E DI TRASPORTO:

- Questo apparecchio dispone di una maniglia nella parte superiore per rendere agevole e comodo il trasporto (H)

**POSIZIONE PARKING:**

- Questo apparecchio dispone di una posizione parking per riporlo facilmente e comodamente.
- Per far uso del parking orizzontale fissare il gancio della base al dispositivo d'aggancio che si trova nella parte posteriore dell'apparecchio (Fig. 3).

PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguire la pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido impregnato di gocce di detergente.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DELLA POLVERE:

- Svuotare il serbatoio della polvere se si nota, guardando attraverso le sue pareti trasparenti, che è pieno o quando si verifica una riduzione significativa della potenza di aspirazione dell'apparecchio.
- Separare il serbatoio polvere dall'apparecchio. (Fig 4).
- Aprire il tappo di svuotamento del serbatoio e rovesciare il suo contenuto in un contenitore di rifiuti apposito. (K)
- Chiudere il tappo di svuotamento del serbatoio. (Fig 5).
- Accoppiare il serbatoio di polvere all'apparecchio. (Fig 6).
- Inserire il tubo flessibile nella presa d'aria dell'aspirapolvere. (Fig 1)

CAMBIO DEI FILTRI:

- Filtro motore, si consiglia di controllare periodicamente lo stato del filtro, questi deve essere pulito/sostituito ogni 50 ore di utilizzo
- Filtro uscita aria tipo HEPA (filtro dell'aria ad alta efficienza, che trattiene efficacemente spore, cenere, acari, polline...), si raccomanda di controllare periodicamente lo stato del filtro, che deve essere pulito / sostituito ogni 50 ore di utilizzo o se si osserva un calo considerevole di aspirazione dell'apparato.
- Per rimuovere il filtro:
- Filtro motore: Separare il serbatoio polvere dall'apparecchio. (Fig 4).

- Aprire il coperchio (R) dello scompartimento del filtro. (Fig 7).
- Togliere il filtro (Q) (Fig 8).
- Per montare il nuovo filtro, eseguire il procedimento inverso a quello descritto precedentemente.
- Filtro uscita: Aprire la griglia d'uscita dell'aria per accedere al filtro (Fig. 9).
- Togliere il filtro (P).
- Per montare il nuovo filtro, eseguire il procedimento inverso a quello descritto precedentemente.

MATERIALI DI CONSUMO

- I materiali di consumo (come filtri, ...) per il suo modello di apparecchio potranno essere acquistati presso i distributori e stabilimenti autorizzati
- Usare sempre materiali di consumo originali, disegnati specificatamente per il suo modello di apparecchio.
- Questo tipo di consumibile è acquistabile presso i negozi specializzati.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:**PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE**

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



**IT**

Le seguenti informazioni si riferiscono all'etichetta energetica e al disegno ecologico:

Scheda	
Marchio commerciale:	SOLAC
Modello:	AS3102 BRAVE
Classe di efficienza energetica:	A
Consumo annuale di energia: Consumo annuale indicativo di energia (kWh all'anno) calcolato in base a 50 sessioni di pulizia. Il consumo annuale dell'energia dipenderà dall'utilizzo dell'apparecchio.	23,6 kWh/ anno
Classe di potenza di pulizia di tappeti e moquette	D
Classe di potenza di pulizia di pavimenti duri	A
Classe di (ri)emissione della polvere	A
Livello di potenza acustica	73 dB
Potenza nominale di entrata	700 W



NEDERLANDS

NL

Geachte klant:

Wij bedanken u voor uw aanschaf van een product van het merk Solac.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

BESCHRIJVING

- A Deksel
- B Telescopische verlengbuis
- C Zuigslang
- D Manuele regelknop
- E Handgreep voor zuigslang
- F Knop voor het intrekken van het snoer
- G Aan-/uitschakelaar
- H Handvat voor verplaatsen
- I Stofreservoir
- J Knop voor het verwijderen van het stofreservoir
- K Knop voor het openen van het stofreservoir
- L Wielen
- M Snoervak
- N Spleetzuigmond + multifunctionele borstel
- O Rooster uitgangsfiler
- P Deksel uitgangsfiler
- Q Motorfilter
- R Deksel motorfilter

- Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de voorafgaand beschreven accessoires dan zijn deze ook apart verkrijgbaar bij de Serviceafdeling van de technische dienst.
- Lees voor ingebruikname van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.

VEILIGHEIDSADVIEZEN EN WAARSCHUWINGEN

- Dit apparaat mag alleen door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als zij tijdens

het gebruik van dit apparaat onder toezicht staan of passende training hebben ontvangen om het apparaat veilig te bedienen en zij de mogelijke gevaren van dit apparaat begrijpen.

- Door de gebruiker te verrichten reiniging en onderhoud mag in geen geval door kinderen uitgevoerd worden als zij daarbij niet onder toezicht staan.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- De stekker van het apparaat uittrekken als het niet gebruikt wordt en alvorens over te gaan tot het reinigen, tot enige regeelingen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen. Breng het apparaat naar een erkende Technische Hulpdienst. Probeer het apparaat niet zelf te repareren om mogelijke brand of kortsluiting te voorkomen.
- Alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, controleer dat de aangegeven spanning op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat tenminste 10 Ampère kan leveren.
- De stekker van het apparaat moet passen op het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik





geen adapters.

- Forceer de voedingskabel niet. Gebruik het snoer nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd is.
- Wanneer de behuizing van het apparaat stukgaat, koppel het dan onmiddellijk los van het lichtnet om een elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Het apparaat niet gebruiken als de filter(s) niet correct geplaatst zijn.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de hulpstukken niet correct aangesloten zijn.
- Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen
- Het apparaat niet gebruiken als de aan/uitknop niet werkt.
- Gebruik de hanggreep/handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis
- Controleer of het ventilatierooster van het apparaat niet verstopt is door stof, vuil of andere voorwerpen.
- Volg deze aanwijzingen altijd nauwgezet op bij gebruik van het apparaat en zijn onderdelen en instrumenten. Houd altijd rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Als u het apparaat voor andere dan de voorziene doeleinden gebruikt, kan dat gevaarlijk zijn.
- Niet gebruiken op oppervlakken die metalen voorwerpen zoals spijkers en/of schroeven bevatten.
- Geen gloeiende of scherpe voorwerpen opzuigen (sigarettenpeuken, as, spijkers...).

REPARATIES:

- Een onjuist gebruik, of een gebruik dat niet

overeenstemt met de gebruiksaanwijzing, kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

ZUIGFUNCTIE:

- Sluit de zuigslang aan op de luchtingang van de stofzuiger. (Fig. 1)
- Om de slang van de stofzuiger los te koppelen, draai de slangkoppeling tegen de richting van de wijzers van de klok in en trek de koppeling los. (Fig. 2).

AANBRENGEN VAN EEN ACCESSOIRE OP DE HANDGREEP VAN HET APPARAAT:

- De handgreep van het apparaat is zodanig ontworpen dat de volgende accessoires erop aangesloten kunnen worden: (gebruik de combinatie die het beste aan uw behoeften voldoet):
- Telescopische verlengbuis: Deze werd ontworpen om veraf gelegen oppervlakken te kunnen bereiken en om gemakkelijk vloeren te kunnen reinigen, aangezien de lengte van de buis door middel van de regelknop aangepast kan worden.
- Deksel: Speciaal ontworpen voor de reiniging van vloeren (zowel vaste vloerbedekking, tapijten als harde vloeren). De basis beschikt over een intrekbare borsteltje dat op twee hoogten ingesteld kan worden voor een hogere efficiëntie op dit type vloeren. Het is raadzaam om de borstel uit te klappen voor harde vloeren en hem in te trekken voor vaste vloerbedekking en tapijten.
- Spleetzuigmond Dit hulpstuk is speciaal geschikt voor moeilijk te bereiken spleten en hoeken.
- Stofferingsmondstuk: Speciaal aangewezen voor textieloppervlakken

GEBRUIK:

- De nodige kabellengte uit het snoervak trekken. (M)
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Het apparaat in werking stellen door middel van de aan/uitknop. (G)



**NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Stop het apparaat door op de aan-/uit-knop te drukken. (G)
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Dankzij de behuizing van het snoer kunt u zoveel snoer als nodig uittrekken of opslaan om het apparaat te gebruiken zonder daardoor risico's te creëren.
- Rol het snoer op, terwijl u op de knop van het oprolmechanisme drukt en het snoer naar het apparaat begeleidt. (F)
- Reinig het apparaat.

HANDVAT(EN) VOOR HET VERPLAATSEN:

- Dit apparaat beschikt over een handvat aan de bovenzijde om het transport gemakkelijk en comfortabel te maken (H)

PARKEERSTAND:

- Dit apparaat beschikt over een parkeerstand om het eenvoudig en comfortabel op te bergen.
- Om gebruik te maken van de horizontale parkeerpositie van het apparaat, klikt U de haak van de zuigvoet in de haakopening die zich aan de achterkant van het apparaat bevindt (Fig. 3).

REINIGING

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen alvorens het te reinigen.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek, geïmpregneerd met enkele druppels zeep en droog het vervolgens af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basisch pH, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en houd het niet onder de lopende kraan.

HET LEGEN VAN DE STOFZAK:

- Maak het stofreservoir leeg wanneer u door de transparante wanden ziet dat het reservoir vol is of wanneer het zuigvermogen van het apparaat sterk afneemt.
- Koppel het stofreservoir los van het apparaat. (Fig 4).
- Open het deksel van het reservoir en leeg de inhoud in een daarvoor geschikte vuilcontainer. (K)

- Sluit het deksel van het reservoir. (Fig 5).
- Koppel het stofreservoir weer aan het apparaat. (Fig 6).
- De zuigslang aan de zuigopening van de stofzuiger koppelen. (Fig 1)

VERVANGING VAN DE FILTERS:

- Motorfilter: het wordt aanbevolen regelmatig de toestand van het filter te controleren. Na 50 gebruiksuren moet het gereinigd / vervangen worden
- Luchtafvoerfilter type HEPA (een zeer efficiënt luchtfilter dat effectief sporen, as, huisstofmijten, pollen, enz. vasthoudt). Het wordt aanbevolen regelmatig de toestand van het filter te controleren. Het moet worden gereinigd / vervangen na elke 50 uren gebruik, of wanneer men merkt dat de zuigkracht van het apparaat belangrijk afneemt.
- Voor de verwijdering van de filters:
 - Motorfilter:
 - Koppel het stofreservoir los van het apparaat. (Fig 4).
 - Open het deksel (R) van de filterbehuizing. (Fig 7).
 - Haal de filter (Q) uit zijn verankering (Fig 8).
- Voor de montage van de filter, gaat u te werk in de omgekeerde volgorde als hierboven uiteengezet werd.
- Deksel uitgangsfilters:
 - Open het rooster van de luchtuitvoer. Om toegang te verkrijgen tot de filter (Fig. 9).
 - Haal de filter (P) uit zijn verankering.
 - Voor de montage van de filter, gaat u te werk in de omgekeerde volgorde als hierboven uiteengezet werd.

VERBRUIKSGOEDEREN

- Onderdelen (zoals filters) voor het door u gebruikte model zijn verkrijgbaar bij erkende distributeurs en winkels.
- Gebruik altijd originele onderdelen, specifiek ontworpen voor uw model.
- Dit soort batterijen kan u in een speciaalzaak kopen.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Hulpdienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

**VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/
OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:****ECOLOGIE EN HERGEBRUIK VAN HET PRO-
DUCT**

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Dit product bevat geen stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.



Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

De volgende informatie heeft betrekking op het label betreffende energie-efficiëntie en ecologisch ontwerp:

Datasheet	
Handelsmerk:	SOLAC
Model:	AS3102 BRAVE
Energieklasse:	A
Jaarlijks energieverbruik: Indicatief jaarlijks energieverbruik (kWh per jaar), uitgaande van 50 maal gebruik. Het werkelijke jaarlijkse energieverbruik zal afhangen van het gebruik dat van het apparaat wordt gemaakt.	23,6 kWh/jaar
Reinigingsvermogen bij het schoonmaken van kleden en tapijten	D
Reinigingsvermogen bij het schoonmaken van harde vloeren	A
Stof (her)productie klasse	A
Geluidsniveau	73 dB
Nominaal ingangsvermogen	700 W





ČEŠKY

CS

Vážený zákazník / Vážená zákaznice,

Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a skutečnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější standardy kvality, zaručuje plně uspokojivé používání a dlouhou životnost.

POPIS

- A Kartáč
- B Teleskopická trubice
- C Sada trubice
- D Ruční regulátor vzduchu
- E Hlava trubice
- F Automatické navíjení kabelu
- G Vypínač ON/OFF
- H Rukojeť k nošení
- I Zásobník
- J Tlačítko pro vyjmutí prachové nádoby
- K Tlačítko pro otevření prachové nádoby
- L Kolečka
- M Navíječ kabelu
- N Štěrbínová tryska + Víceúčelový kartáč
- O Mříž filtru výstupu vzduchu
- P Filtr výstupu vzduchu
- Q Motorový filtr
- R Kryt motorového filtru

• Pokud model vašeho přístroje výše popsané příslušenství nezahrnuje, může být také zakoupeno odděleně přes technicky asistenční službu.

• Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DOPORUČENÍ

• Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bez-

pečného používání zařízení a pochopí jeho rizika.

• Čištění a údržbu nesměji provádět děti samy bez dozoru.

• Tento přístroj není hračka. Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají-li si se zařízením.

• Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.

• Pokud je napájecí kabel poškozený, je nutné ho vyměnit. Zanechte přístroj do autorizovaného technického servisu, abyste předešli jakémukoli nebezpečí a nepokoušejte se ho sami rozebírat nebo opravovat.

• Před připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistěte, že napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá síťovému napětí.

• Spotřebič připojte k zásuvce, která je vybavena zemnicím kolíkem a určena pro proudové zatížení minimálně 10 A.

• Zástrčka přístroje musí správně sedět v zásuvce elektrické sítě. Nemanipulujte se zástrčkou. Nepoužívejte adaptéry zástrčky.

• Netahejte za elektrický kabel. Nikdy nepoužívejte kabel ke zvedání přístroje, jeho přenášení nebo k vytažení ze zásuvky.

• Nedotýkejte se zástrčky mokřima rukama.

• Zařízení nepoužívejte, pokud je poškozený kabel nebo zástrčka.

• Pokud dojde k poškození některého z krytů přístroje, okamžitě ho odpojte z elektrické sítě, abyste předešli elektrickému zkratu.

• Nepoužívejte přístroj, pokud vám upadl na zem, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození nebo má-li nějaký únik.

POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

• Nepoužívejte přístroj, pokud filtr(y) nejsou na





svém místě.

- Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně namontováno.
- Nepoužívejte přístroj k vysávání vody nebo jakékoliv jiné kapaliny.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač on/off nefunguje.
- K přenášení a přemísťování přístroje používejte rukojeť/i.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Tento přístroj by měl být uchováván mimo dosah dětí a/nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo pokud nejsou obeznámeni s jeho použitím.
- Ujistěte se, že prach, špína nebo cizí předměty neblokují mřížku ventilátoru spotřebiče.
- Používejte přístroj, jeho příslušenství a nástroje v souladu s těmito pokyny. Vezměte v úvahu pracovní podmínky a práci, kterou chcete provádět. Použití přístroje k jiným účelům, než jeho zamýšlené použití může být nebezpečné.
- Nepoužívejte na místech, kde se nacházejí kovové předměty, jako jsou hřebíky nebo šrouby.
- Nikdy nevysávejte horké nebo ostré předměty (nedopalky cigaret, popel, hřebíky, atd).

SERVIS:

- Jakékoli zneužití nebo nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

NÁVOD K POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.

FUNKCE VYSÁVÁNÍ:

- Nasaďte hadici k přívodu vzduchu vysavače. (Fig. 1)
- Hadici sundáte jejím otočením doleva a vytáhnutím ven. (Fig. 2)

PŘIPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ K PŘÍSTROJI:

- Přístroj je navržen tak, že umožňuje připojení následujícího příslušenství: (Použijte kombinaci, která nejlépe vyhovuje vašim požadavkům).
- Teleskopická trubice: Navržena tak, aby umožnila přístup k povrchům, které jsou mimo dosah a čištění podlahy bylo pohodlné, její délka

může být nastavena pomocí ovládacího prvku.

- Univerzální kartáč na podlahu a koberec: Speciálně určen pro čištění podlah (koberců i tvrdé podlahy), jeho spodní část má zatahovací kartáč, který lze nastavit do dvou výšek pro větší účinnost. Je vhodné mít kartáč vysunutý na tvrdé podlahy a zasunutý na koberce.
- Štěrbínová tryska: speciálně navržena, aby se dostala pro do trhlín a obtížných rohů.
- Kartáč na čalounění: Zvláště vhodný pro čištění textilních povrchů.

POUŽITÍ:

- Vytáhněte požadovanou délku kabelu. (M)
- Připojte spotřebič do sítě.
- Zapněte přístroj vypínačem „on/off“ (G)

PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

- Přístroj vypněte, použijte k tomu vypínač „on/off“. (G)
- Odpojte přístroj z elektrické sítě.
- Navíječ kabelu umožňuje uložení kabelu a také vytáhnutí potřebné délky kabelu k ovládání přístroje, čímž se zabrání riziku nehody.
- Kabel navíňte do pouzdra stiskem tlačítka pro navíjení kabelu a jeho vedením do přístroje. (F)
- Přístroj vyčistěte.

DRŽADLO/A PRO PŘENÁŠENÍ:

- Horní část přístroje je vybavena rukojetí pro snadné a pohodlné přenášení. (H)

PARKOVACÍ POLOHA:

- Tento přístroj má jen jednu parkovací polohu pro pohodlné a jednoduché skladování.
- Chcete-li použít horizontální parkovací polohu, spojte hák pro dočasné zastavení s hákem, který se nachází na zadní straně přístroje (Fig. 3).

ČIŠTĚNÍ

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.



**VYPRAZDNĚNÍ PRACHOVÉ NÁDOBY:**

- Vyprázdněte prachovou nádobu, když je prach viditelný přes průhledné stěny, když je plná, nebo když vysavač nepracuje na plný potenciál.
- Vyjměte prachovou nádobu z přístroje. (Fig. 4)
- Otevřete víko prachové nádoby a vysypejte obsah do příslušné nádoby na likvidaci odpadu. (K)
- Zavřete víko prachové nádoby. (Fig. 5)
- Připevněte prachovou nádobu zpět k přístroji. (Fig. 6)
- Nasaďte hadici k přívodu vzduchu vysavače. (Fig 1)

VÝMĚNA FILTRŮ:

- Motorový filtr. Stav filtru je vhodné pravidelně kontrolovat a měl by se vyčistit/vyměnit po každých 50 hodinách provozu.
- HEPA filtr výstupního vzduchu (vysoce účinný vzduchový filtr, který účinně odstraňuje spory, popel, roztoče, pyl...). Stav filtru je vhodné pravidelně kontrolovat a měl by se vyčistit/vyměnit po každých 50 hodinách provozu nebo pokud si všimnete výrazného poklesu sacího výkonu.
- Pro odstranění filtrů:
 - Motorový filtr: Vyjměte prachovou nádobu z přístroje. (Fig. 4)
 - Otevřete kryt (R), který obsahuje filtr. (Fig. 7)
 - Vyjměte filtr (Q) z jeho pouzdra. (Fig. 8)
 - Pro opětovné namontování filtru, postupujte podle výše uvedených pokynů, v opačném pořadí.
- Filtr výstupu vzduchu: Pro přístup k filtru otevřete mřížku filtru výstupu vzduchu (Fig. 9).
- Vyjměte filtr (Q) z jeho pouzdra.
- Pro opětovné namontování filtru, postupujte podle výše uvedených pokynů, v opačném pořadí.

NÁHRADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Doplnky (například filtry, atd) pro váš model přístroje je k dostání od distributorů a v autorizovaných obchodech.
- Vždy používejte originální náhradní příslušenství, určené speciálně pro váš model spotřebiče.
- Toto příslušenství je dostupné ve specializovaných obchodech.

NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA

- Pokud se objeví nějaký problém, zanechte při-

stroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebrat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:**EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU**

- Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a recyklačním systému. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušně označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.
- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.



Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

Následující informace se týká energetických štítků a ekologického designu:

Datash Informační list produktu eet

Ochranná známka:	SOLAC
Model:	AS3102 BRAVE
Třída účinnosti	A
Roční spotřeba energie: Orientační roční spotřeba energie (kWh za rok) na základě 50 úklidových úkolů. Skutečná roční spotřeba energie závisí na tom, jak je přístroj používán	23,6 kWh/rok
Třída výkonnosti při čištění koberců	d
Třída výkonnosti při čištění tvrdých podlah	A
Třída zpětných emisí prachu	A
Hladina akustického výkonu	73 dB
Jmenovitý vstupní výkon	700 W





POLSKI

PL

Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki Solac.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

OPIS

- A Przykrywka
- B Wąż teleskopowy
- C Całość węża
- D Ręczny regulator powietrza
- E Uchwyt węża
- F Przycisk zwijania przewodu
- G Wyłącznik ON / OFF
- H Uchwyty do przenoszenia
- I Pojemnik na kurz
- J Przycisk wyjmowania pojemnika na kurz
- K Przycisk otwierania pojemnika na kurz
- L Kółka
- M Osadzenie kabla
- N Szpikulec + Szczotka wielofunkcyjna
- O Kratka ochronna wylotu powietrza
- P Filtr wylotu powietrza
- Q Filtr ochrony silnika
- R Filtr ochrony silnika:

- W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.
- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.

PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie może być używane przez osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne lub dzieci od 8 roku życia, tylko i wyłącznie pod kontrolą dorosłych zapoznanym z tego typu sprzętem.

- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.

- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączać urządzenie do sieci elektrycznej o sile co najmniej 10 amperów.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- Nie napinać kabla elektrycznego podłączeniowego. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie używać urządzenia, jeśli upadło lub jeśli występują widoczne oznaki uszkodzenia lub wycieki.





UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Nie stosować urządzenia, jeśli akcesoria lub części podlegające zużyciu nie są odpowiednio zamocowane.
- Nie używać urządzenia, jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie używać odkurzacza do zbierania wody ani innych cieczy.
- Nie używać urządzenia jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Aby przenosić urządzenia, należy używać uchwytów.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie nie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- Przechowywać urządzenie w miejsce niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Sprawdzać, czy kratki wentylacyjne urządzenia nie są zasypane kurzem, zanieczyszczeniami czy innymi przedmiotami.
- Urządzenie i jego akcesoria należy używać zgodnie z powyższą instrukcją obsługi, używanie go do innych celów niż opisane może powodować niebezpieczeństwo. Nie należy używać go do innych celów niż przeznaczony, gdyż może to spowodować zagrożenie dla zdrowia.
- Nie używać na powierzchniach, które mogą zawierać metalne elementy jak na przykład gwoździe.
- Nie odkurzać nigdy odkurzaczem przedmiotów żarzących się czy tnących (niedopałki, popiół, gwoździe...).

SERWIS TECHNICZNY:

- Wszelkie użycie niewłaściwe lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, unieważniając przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

SPOSÓB UŻYCIA

UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania produktu zostały wyjęte wszystkie elementy.

FUNKCJA ODKURZANIA:

- Włożyć całość węża do otworu, przez który do odkurzacza wchodzi powietrze. (Fig. 1)
- Aby odłączyć całość węża od odkurzacza

należy przekręcić nasadę węża w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie pociągnąć na zewnątrz. (Fig. 2).

WKŁADANIE AKCESORIUM DO RĘKOJEŚCI URZĄDZENIA:

- Uchwyt węża urządzenia zaprojektowany jest w taki sposób, że umożliwia wkładanie następujących akcesoriów: (zastosować taką kombinację, która najlepiej się dostosowuje do potrzeb).
- Teleskopowe rury przedłużające: Zaprojektowane, by dotrzeć do powierzchni odległych i ułatwić czyszczenie podłóg, umożliwiają dostosowanie ich długości za pomocą regulatora.
- Ssawka: Szczególnie zaprojektowana do odkurzania powierzchni (zarówno typu wykładzina, dywan, jak też twardych powierzchni), w podstawie posiada chowaną szczotkę regulowaną na dwie wysokości w celu lepszej skuteczności czyszczenia powierzchni podłogowych. Zaleca się stosowanie szczotki na zewnątrz do czyszczenia twardych powierzchni, zaś schowanej szczotki do podłóg typu wykładzina czy dywan.
- Szpikulec: Przewidziany szczególnie do szczelin i trudno dostępnych kątów.
- Szczoteczka do tapicerki: Szczególnie wskazana do czyszczenia powierzchni tkanin.

SPOSÓB UŻYCIA:

- Wyciągnąć kabel na taką długość, jaka będzie potrzebna. (M)
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Uruchomić urządzenie, używając przycisku ON/OFF (G)

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Wyłączyć urządzenie, użyj przycisku ON/OFF (G)
- Wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.
- Osadzenie kabla pozwala na zwijanie, wyciąganie i używanie odpowiedniej do potrzeb długości kabla, pozwalając w ten sposób na uniknięcie ryzyka wypadków.
- Zwinąć kabel naciskając na przycisk do zwijania kabla i podając kabel w stronę urządzenia. (F)
- Wyczyścić urządzenie.

UCHWYTY DO PRZENOSZENIA:

- Urządzenie dysponuje uchwytem w górnej



części, umożliwiającym jego łatwe i wygodne przenoszenie (H)

POZYCJA PARKINGOWA:

- Urządzenie dysponuje funkcją "parkingu pionowego" w celu jego łatwego i wygodnego przechowywania.
- Aby użyć poziomego parkingu zaczepić haczyk stopki o zaczep znajdujący się w tylnej części urządzenia (Fig. 3).

CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zwilżoną kilkoma kroplami detergentu i osuszyć go później.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.

OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA KURZ:

- Opróżnić pojemnik, gdy przez jego przezroczyste ścianki będzie widać, że jest pełny lub gdy widocznie zmniejszy się siła ciągu.
- Wymontować pojemnik na kurz z urządzenia. (Rys 4)
- Otworzyć pokrywę pojemnika i wyrzucić jego zawartość do kosza na śmieci. (K)
- Zamknąć pokrywę pojemnika na kurz. (Rys 5)
- Dopasować ponownie pojemnik do urządzenia. (Rys 6)
- Zamocować wąż do wlotu powietrza do odkurzacza. (Rys 1)

WYMIANA FILTRÓW:

- Filtr silnika, zaleca się okresowo sprawdzać stan filtra, musi być on zawsze czysty / wymieniać co 50 godzin pracy
- Filtr wylotu powietrza typu HEPA (filtr powietrza o wysokiej wydajności, skutecznie zatrzymujący zarodniki, kurz, roztocza, pyłki...), zaleca się regularną kontrolę stanu filtra, który powinien być czyszczony/wymieniany co 50 godzin użytkowania lub kiedy zaobserwowane zostanie znaczne zmniejszenie siły ssącej urządzenia.
- Aby wyjąć filtr:
- Filtr silnika
- Wymontować pojemnik na kurz z urządzenia. (Fig 4).

- Otworzyć pokrywę (R), która zawiera filtr. (Fig 7).
- Wyjąć filtr (Q) z gniazda (Fig 8).
- W celu założenia filtra, postępować w sposób odwrotny do przedstawionego w powyższym punkcie.
- Filtr wylotu powietrza:
- Otworzyć kratkę wyjścia powietrza. Aby dojść do filtra (Fig. 9).
- Wyjąć filtr (P) z gniazda.
- W celu założenia filtra, postępować w sposób odwrotny do przedstawionego w powyższym punkcie.

MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

- Części zużywalne do tego modelu urządzenia (takie jak filtry,...) nabyć można u dystrybutorów i w autoryzowanych punktach sprzedaży.
- Zawsze należy używać oryginalnych materiałów eksploatacyjnych przeznaczonych specjalnie dla Twojego modelu urządzenia.
- Baterie można zakupić w specjalizowanych sklepach.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:

EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elek-





PL

trycznych i Elektronicznych (WEEE).

Następujące informacje dotyczą oznaczenia efektywności energetycznej i wzornictwa ekologicznego:

Karta	
Marka handlowa:	SOLAC
Model:	AS3102 BRAVE
Klasa efektywności energetycznej:	A
Roczne zużycie energii: Orientacyjne roczne zużycie energii (kWh rocznie) obliczono na podstawie 50 sesji czyszczących. Rzeczywiste roczne zużycie energii będzie zależało od sposobu użytkowania urządzenia	23,6 kWh/rok
Klasa skuteczności czyszczenia dywanów i chodników	E
Klasa skuteczności czyszczenia podłóg twardych	A
Klasa reemisji kurzów	A
Poziom hałasu	73 dB
Znamionowa moc wejściowa	700 W



SLOVENSKÝ

SK

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento výrobok značky SOLAC.

Dlhá životnosť tohto výrobku je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento výrobok prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

POPIS

- A Kefka
- B Vysúvacía rúrka
- C Súprava hadíc
- D Ručný regulátor vzduchu
- E Hubica hadice
- F Automatický navijak napájacieho kábla
- G Vypínač
- H Prepravná rukoväť
- I Nádržka
- J Tlačidlo na vysunutie priestoru na ukladanie prachu
- K Tlačidlo na otvorenie priestoru na ukladanie prachu
- L Kolieska
- M Priehradka na uloženie napájacieho kábla
- N Štrbinová dýza + viacúčelová kefa
- O Mriežka na výstupe filtra
- P Filter na výstupe vzduchu:
- Q Filter motora
- R Kryt filtra motora

• Ak váš model nemá vyššie uvedené príslušenstvo, možno ich dokúpiť samostatne na oddelení technickej pomoci.

• Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A VÝSTRAHY

• Túto váhu môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom a boli poučené o bezpeč-

nom používaní tejto váhy a ak porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené.

- Deti nesmú vykonávať používateľskú údržbu a čistenie tejto váhy, pokiaľ nie sú pod dohľadom
- Toto zariadenie nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.
- Ak je poškodený napájací kábel, musí sa vymeniť. Zariadenie odneste to autorizovaného servisu, aby sa zabránilo nebezpečenstvu. Nepokúšajte sa ho sami rozoberať alebo opravovať.
- Pred pripojením zariadenia ku zdroju napájania skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke.
- Zariadenie zapojte do základne s uzemňovacou zásuvkou pre menovité napätie minimálne 10 ampérov.
- Zástrčka zariadenia musí správne zapadnúť do elektrickej zásuvky. Zástrčku neupravujte. Nepoužívajte zásuvkové adaptéry.
- Veko tlakového hrnca neotvárajte násilím. Zariadenie neprenášajte, nezdvíhajte ani neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.
- Ak je na zariadení poškodený niektorý z krytov, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo na zem, ak





vykazuje viditeľné znaky poškodenia alebo ak netesní.

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ jeho filter(-e) nie sú správne založené na mieste.
- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ príslušenstvo nie je riadne upevnené.
- Zariadenie nepoužívajte na vysávanie vody alebo iných typov kvapalín.
- Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač nefunguje.
- Na manipulovanie, uchopenie a presúvanie zariadenia používajte jeho rukoväť.
- Toto zariadenie je určené iba pre použitie v domácnosti a nie na profesionálne alebo priemyselné použitie.
- Toto zariadenie uchovávať mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.
- Uistite sa, že prach alebo iné cudzie predmety neblokujú mriežku ventilátora na spotrebiči.
- Zariadenie, jeho príslušenstvo a nástroje používajte podľa tohto návodu na použitie. Vezmite do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorá má byť vykonávaná. Používanie tohto zariadenia na iné než určené použitie môže byť nebezpečné.
- Zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sa nachádzajú kovové predmety, ako napríklad klinec a/alebo skrutky.
- Nikdy nevysávajte horúce alebo ostré predmety (cigaretové ohorky, popol, klinec a podobne).

SERVIS:

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

NÁVOD NA POUŽITIE

PRED POUŽITÍM:

- Skontrolujte, či bol zo zariadenia odstránený celý obal.
- Funkcia vysávania:
- Hadicu pripojte k prívodu vzduchu na vysávači. (Fig. 1)
- Ak chcete saciu hadicu odpojiť, otočte ju doľava a vytiahnite von. (Fig. 2)

VKLADANIE PRÍSLUŠENSTVA DO RUKOVÄŤE ZARIADENIA:

- Rukoväť zariadenia je navrhnutá tak, aby sa do nej dalo vkladať nasledujúce príslušenstvo: (použite kombináciu, ktorá spĺňa vaše požia-

davky).

- Výsuvná predlžovacia rúrka: Umožňuje prístup k povrchom, ktoré sú mimo dosahu, a pohodlné vysávanie podlahy. Jej dĺžku možno nastaviť pomocou nastavovacieho ovládača.
- Základňa vysávača: Špeciálne navrhnutý na čistenie podláh (pokrývk, kobercov a tvrdých podláh); v základni má ťažahovateľnú kefu, ktorú možno nastaviť do dvoch výšok pre väčšiu účinnosť na týchto podlahách. Na vysávanie tvrdých podláh sa odporúča túto kefku vysunúť a zasunúť pri vysávaní prikrývk a kobercov.
- Štrbinová dýza: špeciálne navrhnutá tak, aby sa dostala do trhlín a zložitých rohov.
- Kefa na čalúnenie: Je vhodná obzvlášť na vysávanie textilných povrchov.

POUŽITIE:

- Z telesa odviňte kábel na požadovanú dĺžku. (M)
- Zariadenie pripojte k sieti.
- Zariadenie zapnite pomocou vypínača (G)

PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:

- Zariadenie vypnite stlačením vypínača. (G)
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky;
- Napájaci kábel sa ukladá do priehradky na kábel alebo sa môže z nej vyťahovať na dĺžku, ktorá je potrebná na prevádzku zariadenia a zabránenie nebezpečenstva nehôd.
- Kábel zatiahnite stlačením tlačidla na navijaku a kábel zasuňte do zariadenia. (F)
- Zariadenie vyčistite.

PRENOSNÁ RUKOVÄŤ(-E)

- Zariadenie má v hornej časti rukoväť, pomocou ktorej sa môže ľahko a pohodlne prenášať. (H)

PARKOVACIA POLOHA:

- Toto zariadenie má jednu parkovaciu polohu pre pohodlné a priamočiare uloženie.
- Ak chcete použiť vodorovnú parkovaciu polohu, háčik brzdovej platničky zaveste na háčik na zadnej strane zariadenia (Fig. 3).

ČISTENIE

- Zariadenie pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie tejto tohto zariadenia používajte suchú handričku navlhčenú do čistiaceho prostriedku a potom ju vysušte.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliadla alebo drsné čistiace prostriedky.
- Zariadenie neponárajte do vody ani inej tekuti-



ny a nedávajte ho pod tečúcu vodu z vodovodu.

VYPRAZDŇOVANIE ZÁSObNÍKA NA PRACH:

- Keď je prach viditeľný cez priesvitné steny, vyprázdňte plný zásobník na prach vo vysávači, alebo keď vysávač nefunguje na svoj plný výkon.
- Zásobník na prach odpojte od zariadenia. (Fig. 4)
- Otvorte veko zásobníka na prach a jeho obsah vyprázdňte do vhodnej zbernej nádoby na odpad. (K)
- Zatvorte veko zásobníka na prach. (Fig. 5)
- Zásobník na prach pripojte k zariadeniu. (Fig. 6)
- Hadicu zapojte do otvoru na privod vzduchu vo vysávači. (Fig.. 1)

VÝMENA FILTROV:

- Odporúča sa pravidelne kontrolovať stav filtra motora, ktorý sa musí vyčistiť/vymeniť po každých 50 hodinách prevádzky.
- Filter typu HEPA na výstupe vzduchu (vysokoučinný filter, ktorý účinne odstraňuje spóry, popol, prachové roztoče, peľ...) sa odporúča pravidelne kontrolovať a po každých 50 hodinách prevádzky alebo pri podstatnom poklese sacieho výkonu by sa mal vyčistiť/vymeniť.
- Vyberanie filtrov:
- Filter motora:
- Zásobník na prach odpojte od zariadenia. (Fig. 4)
- Otvorte kryt (R), na ktorom je filter. (Fig. 7)
- Filter (Q) vyberte z jeho puzdra. (Fig. 8)
- Pri spätnom zakladaní filtra postupujte podľa vyššie uvedených pokynov v opačnom poradí.
- Filter na výstupe vzduchu:
- Ak chcete získať prístup k filteru, otvorte mriežku na výstupe vzduchu (Fig. 9).
- Filter (P) vyberte z jeho puzdra.
- Pri spätnom zakladaní filtra postupujte podľa vyššie uvedených pokynov v opačnom poradí.

NÁHRADNÉ DIELY

- Náhradné diely (ako napríklad filtre a podobne) pre váš model zariadenia môžete získať od distribútorov a schválených zariadení.
- Vždy používajte originálne náhradné diely špecificky určené pre váš model zariadenia.
- Tieto náhradné diely sú k dispozícii v špecializovaných obchodoch.

ODCHÝLKY A OPRAVA

- Ak vzniknú nejaké problémy, vezmite zariadenie do autorizovaného technického servisu. Zariadenie sa bez pomoci nepokúšajte roz-

montovať alebo opraviť, pretože to môže byť nebezpečné.

NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADE, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU

- Materiály, do ktorých je toto zariadenie zabalené, odovzdajte na zberné miesta na ich recykláciu podľa klasifikácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.
- Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.



Táto značka znamená, že zariadenie sa pri likvidovaní na konci jeho prevádzkovej životnosti musí odovzdať do schválenej zberne separovaného odpadu pre staré elektrické a elektronické zariadenia (WEEE).

Nasledujúce informácie sa týkajú energetického označenia a ekologického dizajnu:

Informačný list o výrobku	
Ochranná známka	SOLAC
Model	AS3102 BRAVE
Trieda energetickej účinnosti	A
Ročná spotreba energie: Orientačná ročná spotreba energie (kWh za rok) na základe 50 cyklov vysávania. Skutočná ročná spotreba energie bude závisieť od spôsobu, akým sa toto zariadenie používa	23,6 kWh/rok
Výkonnostná trieda vysávania kobercov	D
Výkonnostná trieda vysávania tvrdých podláh	A
Trieda opätovnej emisie	A
Hladina akustického výkonu	73 dB
Menovitý príkon	700 W





Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy egy Solac márkájú termék megvásárlása mellett döntött.

A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel ki-elégítő használhatósága és hosszú élettartama.

MEGNEVEZÉS

- A Kefe
- B Toldható cső
- C Tömlőkészlet
- D Kézi légszabályozó
- E Tömlőfej
- F Automatikus visszacsévézés
- G ON/OFF (BE/KI) kapcsoló
- H Fogantyúk
- I Tartály
- J Kioldó gomb tároláshoz
- K Nyitógomb tároláshoz
- L Kerek
- M Vezetékház
- N Réstisztító + Több felhasználású kefe
- O Rácsos kimeneti szűrő
- P Kimeneti szűrő
- Q Motorszűrő
- R Motorszűrő fedele

- Ha az ön modellje nem rendelkezik a fenti tartozékokkal, külön is megvásárolhatja azokat a márkaszervízen keresztül.
- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze is meg azokat későbbi felhasználás céljából. Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- Ezt a készüléket 8 éves vagy idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel bíró, vagy tapasztalattal és hozzáértéssel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor, ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik a használatból járó kockázatokat.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el, kivéve felnőtt felügyelete alatt

- Ez a készülék nem játék. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.

Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, amikor nem használja, vagy mielőtt bármilyen tisztításba belekezdene.

- Ha a főhálózati csatlakozó sérült, ki kell cserélni. Vigye a készüléket egy hivatalos technikai szervizbe, hogy megelőzze a veszélyhelyzeteket. Ne próbálja meg egyedül szétszedni, vagy megjavítani.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor beszerelési címkéjén jelzett feszültség megfelel a főhálózati feszültségnek, mielőtt bedugja oda az akkumulátort.
- Csatlakoztassa a készüléket egy földelt csatlakozó aljzathoz, mely minimum 10 ampernek ellenáll.
- A készülék csatlakozójának tökéletesen illeszkednie kell a főhálózati konnektorhoz. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon hálózati átalakítót.
- Ne feszítse túl az elektromos vezetéket. Soha ne használja az elektromos vezetéket a készülék felemeléséhez, szállításához, vagy hálózatról történő kihúzásához.
- Ne érjen a csatlakozóhoz vizes kézzel.
- Sérült elektromos vezetékekkel vagy csatlakozódugóval ne használja a készüléket.
- Ha a készülék burkolatának bármelyik része megtörik, azonnal csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, hogy megelőzze az áramütés lehetőségét.





- Ne használja a készüléket, ha az a földre esett, vagy látható sérülés van rajta, vagy szivárog.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Ne használja a készüléket, ha a szűrő(i) nincsenek megfelelően felhelyezve.
- Ne használja a készüléket, ha a tartozékok rögzítése nem megfelelő.
- Ne használja a készüléket víz vagy bármely más folyadék feltakarítására.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló gomb nem működik.
- A készülék kézbevételehez vagy mozgatásához használja a fogantyúját.
- Ez a készülék csak háztartási használatra készült, nem pedig szakmai vagy ipari használatra.
- A készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva kell tartani.
- Győződjön meg arról, hogy por, szennyeződés vagy más idegen tárgyak nem blokkolják a készülék ventilátorrácsát.
- A készüléket, tartozékait és eszközeit a jelen útmutatónak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. A készüléket a rendeltetésén kívül bármilyen másra használni veszélyes lehet.
- Ne használja olyan felületeken, ahol fém tárgyak, például szegek és/vagy csavarok találhatók.
- Soha ne porszívózzon fel forró vagy hegyes tárgyakat (cigarettacsikkek, hamu, szegek stb.).

SZERVIZ:

- A használati utasítással való visszaélés vagy rendeltetésszerűtlen használat érvényteleníti a garanciát és a gyártó felelősségét.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.

PORSZÍVÓ FUNKCIÓ:

- Helyezze fel a tömlőt a porszívó szívónyílására. (Fig. 1)
- A vákuumtömlő levételéhez forgassa a tömlőt balra, és húzza ki. (Fig. 2)

A TARTOZÉKOK BEHELYEZÉSE A KÉSZÜLÉK MARKOLATÁBA:

- A készülék markolatát úgy tervezték meg, hogy lehetővé tegye a következő tartozékok behelyezését: (használja az ön igényeinek leginkább megfelelő kombinációt).

- Toldható hosszabbító cső: Arra tervezték, hogy hozzáférést biztosítson egyébként nehezen elérhető felületekhez, és megkönnyítse a padlótisztítást; a hosszát a beállítás szabályozóval tudja állítani.
- Porszívófej: Ez a speciálisan padlótakarításra (mind szőnyegek, mind kemény padlók) tervezett fej egy visszahúzható kefével rendelkezik, amely két magasságra állítható, a nagyobb hatékonyság érdekében ezeken a felületeken. Javasoljuk, hogy kemény padlók tisztításakor használja kefével, szőnyegek tisztításakor pedig húzza vissza.
- Réstisztító: kifejezetten a keskeny helyek és a nehezen hozzáférhető sarkok tisztítására kialakítva.
- Kárpitkefe: Különösen alkalmas textil felületek tisztítására.

HASZNÁLAT:

- Húzza ki a kábelt a burkolatból olyan hosszan, amennyire szüksége van. (M)
- Dugja be a készüléket a konnektorba.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal (G)

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:

- Kapcsolja ki a készüléket a be-/ki kapcsolóval. (G)
- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- A kábelház lehetővé teszi a kábel tárolását, valamint a készülék használatához szükséges hosszúságú kábel kiengedését, ezzel elkerülve az esetleges baleseteket.
- Húzza vissza a kábelt a kábelvisszacsevéelő gomb megnyomásával, és kezével vezesse vissza a kábelt a házba. (F)
- Tisztítsa meg a készüléket.

HORDOZÓ FOGANTYÚ(K):

- A készüléknek van egy fogantyúja a felső részen, így könnyedén és kényelmesen szállítható. (H)

TÁROLÁSI POZÍCIÓ:

- Ennek a készüléknek egy tárolópozíciója van a kényelmes és egyszerű tárolás érdekében.
- A vízszintes tárolópozíció használatához rögzítse a fékpárna kampóját a készülék hátulján lévő kampóhoz (Fig. 3).

TISZTÍTÁS

- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen jellegű tisztítást végez rajta.





- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos rongy és pár csepp folyékony tisztítószer használatával, majd szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, illetve ne helyezze folyó víz alá.

A PORTARTÁLY KIÜRÍTÉSE:

- Akkor ürítse ki a porszívó tartalmát, ha a por már látható az átlátszó falain keresztül, ha tele van, vagy amikor a porszívó szívóteljesítménye csökken.
- Vegye le a portartályt a készülékről. (Fig. 4)
- Nyissa fel a portartály fedelét, és ürítse ki a tartályt a megfelelő hulladéktárolóba. (K)
- Zárja le a portartály fedelét. (Fig. 5)
- Helyezze fel a portartályt a készülékre. (Fig. 6)
- Csatlakoztassa a tömlőt a porszívó szívónyílására. (Fig. 1)

A SZŰRŐK CSERÉLÉSE:

- Motorszűrő, ajánlatos rendszeresen ellenőrizni a szűrő állapotát, amelyet minden 50 órányi használat után tisztítani/cserélni kell.
- HEPA típusú légkimeneti szűrő (nagy hatékonyságú levegőszűrő, amely hatékonyan távolítja el a spórákat, a hamut, a poratkát, a pollent ...), ajánlatos rendszeresen ellenőrizni a szűrő állapotát, amelyet minden 50 órányi használat után tisztítani/cserélni kell, illetve ha jelentősen csökken a szívóerő.
- A szűrők eltávolítása:
- Motorszűrő:
- Vegye le a portartályt a készülékről. (Fig. 4)
- Nyissa fel a szűrőt tartalmazó fedelet (R). (Fig. 7)
- Távolítsa el a szűrőt (Q) a házából. (Fig. 8)
- A szűrő újbóli visszahelyezéséhez hajtsa végre a fenti utasításokat fordított sorrendben.
- Kimeneti szűrő:
- A szűrőhöz való hozzáféréshez vegye le a légkimeneti rácsot (Fig. 9).
- Távolítsa el a szűrőt (P) a házából.
- A szűrő újbóli visszahelyezéséhez hajtsa végre a fenti utasításokat fordított sorrendben.

TARTOZÉKOK

- A készülék modelljének megfelelő tartozékok (például szűrők stb.) a vizionteladóktól és az engedéllyel rendelkező létesítményektől szerezhetők be.
- Mindig eredeti tartozékokat használjon, kifejezetten az ön készülékmodelljére tervezve.
- Ezek a kellékek szaküzletekben kaphatók.

RENDELLENESSÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Ha rendellenességeket észlel a készüléknél, vigye azt egy felhatalmazott műszaki ügyfélszolgálathoz. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani szaksegítség nélkül, mert veszélyes lehet.

EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESETLEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉBEN:

A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAFELHASZNÁLHATÓSÁGA

- A készülék csomagolási anyagai megtalálhatóak a gyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszerben. Ha meg kíván tőlük szabadulni, használja mindegyik hulladéktípushoz az annak megfelelő hulladéktárolót.
- A termék nem tartalmaz környezetre károsnak minősülő anyagok koncentrációját



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ha ki szeretné dobni a terméket, amikor annak élettartama lejárt, vigye el azt az elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) szelektív gyűjtésére kialakított engedélyezett hulladékkezelő telepre.

Az alábbi információk az energiacímkzésre és az ökológiai tervezésre vonatkoznak:

Termékleírás

Védjegy:	SOLAC
Modell:	AS3102 BRAVE
Hatékonysági osztály	A
Éves energiafogyasztás: Indikatív éves energiafogyasztás (kWh/év), 50 tisztítási munkafolyamatot alapul véve. A tényleges éves energiafogyasztás a készülék használatának függvénye	23,6 kWh/év
Szőnyegtisztító teljesítményosztály	D
Keménypadló tisztítás teljesítményosztály	A
Por újrabocsátási osztály	A
Hangteljesítményszint	73 dB
Névleges bemeneti teljesítmény	700 W





БЪЛГАРСК

BG

Български

Прахосмукачка без торбичка

AS3102 Brave

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката Solac.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че надвишава най-стриктните норми за качество, ще Ви до-несат пълно и дълготрайно задоволство от него.

ОПИСАНИЕ

- A Подложка-накрайник
- B Телескопична удължаваща тръба
- C Маркуч
- D Ръчен регулатор на смукателната сила
- E Ръкохватка на маркуча
- F Бутон за автоматично събиране на кабела
- G Прекъсвач за вкл./изкл
- H Дръжка за пренасяне
- I Контейнер
- J Бутон за отваряне на контейнера
- K Бутон за отваряне на контейнера
- L Колела
- M Място за съхранение на кабела
- N Накрайник с остър край + Многофункционална четка
- O Решетка изходящ филтър
- P Изходящ филтър
- Q Филтър на мотора
- R Тапа филтър на мотора

- Ако уредът от вашия модел няма някои от гореописаните приставки, може да ги закупите отделно в сервизите за техническо обслужване.
- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие и я запазете за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да предизвика произшествие.

СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

- Този уред може да бъде използван от хора, които не знаят и нямат опит, хора с

физически увреждания или деца над 8 години, само и единствено ако са под надзора на някой възрастен човек или ако предварително им е обяснено как трябва да използват уреда по сигурен начин и ако разбират съществуващите рискове.

- Почистването и поддръжката от потребителя не бива да бъдат извършвани от деца без надзор.
- Този уред не е играчка. Моля, осигурете надзор над децата, така че да не си играят с уреда.
- Изключете уреда от захранващата мрежа, когато не го използвате и преди да го почистите.
- В случаите на повреден захранващ кабел, същият следва да се подмени. При такъв случай, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. С цел избягване на произшествия, моля не поправяйте или разглобявайте уреда.
- Преди включване на уреда към мрежата, уверете се, че посоченият на табелката волтаж с характеристиките съпада с волтажа на мрежата.
- Включете уреда в заземен източник на електрически ток, който да издържа най-малко 10 ампера.





- Щепселът на уреда следва да съвпада по вид с електрическият контакт. В никакъв случай не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.
- Не дърпайте електрическия кабел на уреда. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- Не пипайте щепсела с влажни ръце.
- В никакъв случай не използвайте уреда с повреден контакт или електрически кабел.
- Ако някоя част от корпуса на апарата се повреди, незабавно го изключете от мрежата, за да избегнете опасност от електрически удар.
- Забранена е употребата на апарата, ако същият е паднал или ако има явни признаци за дефекти, или при наличие на теч.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА :

- Не използвайте уреда докато не се уверите, че филтъра/филтрите са поставени правилно.
- Не използвайте уреда, ако аксесоарите не са добре поставени.
- Не използвайте уреда за събирането на вода или каквато и да е друга течност.
- Не използвайте уреда при повредена система за включване/изключване.
- Хващайте и пренасяйте уреда за дръжката/ите.
- Този уред е проектиран единствено за домашна употреба, а не за професионална или такава при заводски условия.
- Съхранявайте този уред извън досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и знания за боравене с уреда.
- Проверете дали вентилационните решетки не са запушени от прах, мръсотия или други предмети.
- Използвайте този уред, както и приставките и инструментите към него като следвате тези инструкции, имайки в предвид условията на работа и функцията за която е предназначен. Употребата на уреда за цели, различни от посочените може да доведе до опасни ситуации.
- Не използвайте върху места, съдържащи метални предмети като гвоздеи и/или болтове.

- Никога не всмуквайте с прахосмукачката горящи или остри предмети (угарки, пепел, пирони и др.).

ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА:

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа с него е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че сте отстранили напълно всякакъв вид опаковка на уреда.

ФУНКЦИЯ ЗАСМУКВАНЕ:

- Закрепете маркуча към всмукателният отвор на прахосмукачката. (Fig. 1)
- За да откачите маркуча, заедно с тръбата на аспиратора, завъртете сглобката на маркуча срещу часовниковата стрелка, а след това го изтеглете. (Fig. 2).

МОНТИРАНЕ НА ПРИСТАВКА КЪМ РЪКОХВАТКАТА НА УРЕДА:

- Ръкохватката на уреда е направена по такъв начин, че позволява закрепването на следните приставки: (използвайте комбинацията, която най-добре отговаря на Вашите нужди):
- Телескопична удължаваща тръба: Направени за достъп на отдалечени повърхности и за лесно почистване на подове, позволяват регулиране на тяхната дължина чрез натискане на бутона за регулация.
- Накрайник: Специално предназначена за почистване на подове (както меки мокети и килими, така и твърди). В основата си има подвижна четка с две степени на изваждане за по-ефикасно почистване на подовете. Препоръчваме Ви да изваждате четката за почистване на твърди подове и да я прибирате при почистване на мокети и килими.
- Накрайник тип копие: Специално предназначен за събиране на прах от тесни места и труднодостъпни ъгли.
- Четка за тапицери: специално предназначена за почистване на текстилни повърхности

УПОТРЕБА:

- Изтеглете от хранилището кабел с необходимата дължина. (M)



- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Включете уреда, от прекъсвача за включване/изключване. (G)

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА, НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО:

- Спрете уреда от бутона за включване/изключване. (G)
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Магазинът за кабела позволява да се съхранява и да се извади кабел с необходимата дължина, за да се работи с уреда, като се избягват рискови положения от предизвикване на произшествие.
- Навийте кабела като натиснете бутона за автоматично събиране на кабела и го придържайте с ръка. (F)
- Почистете уреда.

ДРЪЖКА/ДРЪЖКИ ЗА ПРЕНОС:

- Този уред е снабден с една дръжка в горната си част за лесно и удобно пренасяне (H)

ФУНКЦИЯ "ПАРКИРАНЕ":

- Този уред е снабден с позиция за „паркиране“ за лесно и удобно съхранение на продукта.
- За да използвате хоризонталната позиция за „паркиране“, закрепете здраво куката на подпората към приспособлението за скачване, което се намира в задната част на уреда (Fig. 3).

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине, преди да пристъпите към почистването му.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат и после го подсушете.
- За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.

ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ:

- Изпразнете контейнера за прах когато видите през прозрачното прозорче, че е пълен или ако забележите, че смукателната сила е намаляла.
- Отделете резервоара за прах от уреда. (Фиг

4)

- Отворете капака за изпразването на резервоара и изсипете неговото съдържание в съответния контейнер за отпадъци. (K)
- Затворете капака за изпразване на резервоара. (Фиг 5)
- Съединете резервоара за прах към уреда. (Fig 6).
- Поставете маркуча в всмукателния отвор на прахосмукачката. (Fig 1)

ПОДМЯНА НА ФИЛТРИ:

- За подмяна на филтъра на мотора се препоръчва периодически да се проверява състоянието на филтъра. Той следва да се подменя на всеки 50 работни часа.
- Изходен филтър от вида HEPA (високоэффективен въздушен филтър, безотказно задържащ пори, пепел, акари, полен и т.н....). Препоръчва се периодичен преглед на състоянието на филтъра. Същият следва да бъде почистен, а на всеки 50 часа употреба да бъде заменен, или в случай, че се забележи значителен спад във всмукателната способност на уреда.
- За подмяна на филтрите:
- Филтър на мотора:
- Отделете резервоара за прах от уреда. (Fig 4).
- Отворете капака на хранилището на филтъра (R) (Fig 7).
- Извадете филтъра от мястото му (Fig 8).
- За да поставите филтъра, следвайте обратния ред.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР:

- Отворете решетката за изход на въздуха. За да имате достъп до филтъра (Fig. 9).
- Извадете филтъра (P) от мястото му.
- За да поставите филтъра, следвайте обратния ред.

КОНСУМАТИВИ

- Във фирмените и оторизирани магазини могат да се закупят консумативите (като; филтри, ...) за Вашия модел прахосмукачка.
- Използвайте винаги оригинални консумативи, специално предназначени за Вашия модел уред.
- Можете да закупите този вид консумативи в специализирани магазини.



**BG**

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случай на неизправност отнесете уреда в упълномощен сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или да го поправяте това е опасно.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.

- Материалите, от които е изработен този уред са предвидени в системата за събиране, класификация и рециклиране на същите. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В продукта няма концентрации на вещества, които могат да се смятат вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Информацията по-долу се отнася за енергитичното етиктиране и екологичния дизайн:

Карта

Търговска марка:	SOLAC
Модел:	AS3102 BRAVE
Клас енергитична ефективност:	A
Годишно енергопотребление: Годишна показателна консумация на енергия (Kw на година), изчислена въз основа на 50 сесии почистване. Годишното потребление на енергия зависи от това, как се използва уреда.	23,6 Kw на година
Клас сила на почистване на килими и мокети	D
Клас сила за почистване на твърди настилки	A
Клас за (пре)изхвърляне на прах	A
Ниво на акустична мощност	73.dB
Номинална мощност на входа	700.W



ROMÂNĂ

RO

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales să achiziționați un produs marca TAURUS.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare complet satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

DESCRIERE

- A Perie
- B Tub telescopic
- C Ansamblu furtun
- D Regulator de aer manual
- E Cap furtun
- F Buton care se răsuțește
- G Întrerupător ON/OFF (PORNIRE/OPRIRE)
- H Mâner pentru transport
- I Rezervor
- J Buton de extragere a rezervei
- K Buton de deschidere a rezervei
- L Roți
- M Compartiment cablu
- N Duză spații înguste + Perie multifuncțională
- Filtru de evacuare a aerului
- P Filtru ieșire
- Q Filtru motor
- R Capac filtru motor

- Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Serviciul de Asistență Tehnică.
- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.

RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de opt ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, în cazul în care acestora li s-a dat dreptul sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod

sigur și înțeleg pericolele implicate.

- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a îl curăța.
- Dacă legătura la priză este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită. Duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Pentru a preveni orice pericol, nu încercați să-l demontați sau reparați dvs.
- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde tensiunii de la priză, înainte de a branșa aparatul.
- Conectați aparatul la o priză cu împământare de minim 10 A.
- Ștecherul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru ștechere.
- Nu forțați cablul electric. Nu utilizați niciodată cablul electric pentru a ridica, transporta sau decupla aparatul.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecherul sau cablul de alimentare deteriorat.
- Dacă una din părțile carcasei aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețea, pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric..
- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Nu utilizați aparatul fără filtrul (filtrele) sale co-





rect montate.

- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul pentru a aspira apă sau orice alt lichid.
- Nu folosiți aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează.
- Utilizați mânerul aparatului pentru a-l apuca sau deplasa.
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie, nu profesionale sau industriale.
- Acest aparat trebuie depozitat într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu sunt familiarizate cu utilizarea acestuia.
- Asigurați-vă că praful, impuritățile sau alte obiecte străine nu blochează grila ventilatorului de pe aparat.
- Utilizați aparatul, accesoriile și sculele sale conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de funcționare și de sarcina pe care o îndepliniți. Utilizarea aparatului pentru orice altceva în afară de destinația prevăzută poate crea pericole.
- Nu acționați asupra unor zone care conțin obiecte metalice ca de exemplu cuie și/sau șuruburi.
- Nu aspirați niciodată obiecte incandescente sau ascuțite (mucuri de țigară, cenușă, cuie etc.).

SERVICE:

- Orice folosire necorespunzătoare sau nerespectare a instrucțiunilor face ca garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.

FUNCȚIE DE ASPIRARE:

- Cuplați ansamblul furtunului la orificiul de intrare a aerului al aspiratorului. (Fig. 1)
- Pentru a scoate furtunul de aspirare, rotiți furtunul spre stânga și trageți în exterior. (Fig. 2).

INTRODUCEREA UNUI ACCESORIU ÎN MÂNERUL APARATULUI:

- Mânerul aparatului este gândit în așa fel încât să permită introducerea următoarelor accesorii: (utilizați combinațiile care se potrivesc cel mai bine necesităților dumneavoastră)
- Tub telescopic: Proiectat pentru a permite ac-

cesul la suprafețe situate la distanță și pentru a înlesni curățarea podelelor; lungimea tubului se poate regla cu ajutorul butonului de reglaj.

- Baza aspiratorului: Proiectată în special pentru curățarea podelelor (tip mocheta, covor dar și de tip podea dură), prezintă la bază o perie retractilă adaptabilă la două poziții care permit o curățare mai eficientă a acestor podele. Este recomandat ca peria să fie în exterior pe suprafețele dure și în interior pe covoare și carpete.
- Duză cu fantă: concepută special pentru a avea acces în spații înguste și colțuri dificil de curățat.
- Perie pentru tapițerie Adecvat în special pentru curățarea suprafețelor textile.

UTILIZARE:

- Trageți cablul din carcasă până la lungimea necesară. (M)
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (G).

DUPĂ CE AȚI TERMINAT UTILIZAREA APARATULUI:

- Opriți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit. (G)
- Scoateți aparatul din priză.
- Compartimentul pentru cablu vă permite să depozitați cablul precum și să extrageți lungimea de cablu necesară pentru utilizarea dispozitivului, evitându-se astfel riscul de situații de accident.
- Înfășurați cablul apăsând butonul derulator și ghidându-l spre aparat. (F)
- Curățați aparatul

MÂNER/E PENTRU TRANSPORT:

- Acest aparat dispune de un mâner pe partea sa superioară pentru un transport ușor și comod. (H)

POZIȚIE DE PARCARE:

- Acest aparat dispune de are poziție de parcare pentru a face depozitarea produsului ușoară și comodă.
- Pentru a utiliza parcare orizontală, ancorați cârligul sabotului în locașul care se găsește în partea posterioară a aparatului (Fig. 3).

CURĂȚARE

- Decuplați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească înaintea oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu un prosop umez impregnat cu câteva picături de detergent și apoi ștergeți-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înălbitori sau produse abra-





zive, pentru curățarea aparatului.

- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau orice alt lichid, nu amplasați aparatul sub robinet.

GOLIREA CUTIEI PENTRU PRAF:

- Goliți rezerva atunci când praful este vizibil prin pereții transparenți, atunci când acesta este plin sau atunci când aspiratorul nu mai funcționează la capacitate maximă.
- Deconectați cutia pentru praf de la aparat. (Fig. 4)
- Deschideți capacul cutiei pentru praf și goliți conținutul într-un recipient adecvat de eliminare a deșeurilor. (K)
- Închideți capacul cutiei pentru praf. (Fig. 5)
- Atașați cutia pentru praf la aparat. (Fig. 6)
- Conectați furtunul la intrarea de aer a aspiratorului (Fig. 1)

SCHIMBAREA FILTRELOR:

- Filtru motorului, este recomandat să verificați periodic starea filtrului, care trebuie curățat/înlocuit după fiecare 50 ore de utilizare.
- Filtru de evacuare a aerului de tip HEPA (filtru de aer cu o eficiență sporită care înlătură în mod efectiv spori, cenușa, acarienii de praf, polenul ...), se recomandă să verificați periodic starea filtrului, acesta trebuie curățat/înlocuit după fiecare 50 de ore de utilizare, sau dacă se constată o scădere semnificativă a puterii de aspirație.
- Pentru detașarea filtrului:
- Filtru motor:
- Deconectați cutia pentru praf de la aparat. (Fig. 4)
- Deschideți capacul (R) care conține filtrul. (Fig. 7)
- Scoateți filtrul (Q) compartimentul său. (Fig. 8)
- Pentru a pune filtrul, urmați același procedeu în ordine inversă.
- Filtru ieșire
- Deschideți grila de evacuare a aerului, pentru a avea acces la filtru (Fig. 9).
- Scoateți filtrul din compartimentul său.
- Pentru a pune filtrul, urmați același procedeu în ordine inversă.

CONSUMABILE

- Consumabilele pot fi achiziționate de la distribuitori și întreprinderi autorizate (cum ar fi filtrele etc.) pentru modelul aspiratorului dvs.
- Utilizați întotdeauna componente originale, special proiectate pentru modelul aparatului dvs.
- Aceste consumabile sunt disponibile în magazinele de specialitate.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS.:

ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este format ambalajul acestui produs sunt incluse în sistemul de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE)

Următoarele informații vizează etichetarea energetică și i designul ecologic:

Fișa produsului

Marca comercială:	SOLAC
Model:	AS3102 BRAVE
Clasa de eficiență:	A
Consum anual de energie: Consumul indicativ anual de energie (kWh pe an), pe baza a 50 de sarcini de curățenie. Consumul real anual de energie va depinde de modul în care este utilizat aparatul	23,6 kWh/an
Clasă de performanță pentru curățarea mochetei	D
Clasă de performanță pentru curățarea suprafețelor dure.	A
Clasă de reemisie de praf	A
Nivel de putere acustică	73 dB
Putere de intrare nominală	700 W



صيانة تقنية معتمد. لا تحاول فكّه أو إصلاحه
لأنه قد يكون فيه خطر.

إصدارات الاتحاد الأوروبي من المنتج و/أو في حال
يطبق في بلدك:

البيئة وإعادة تدوير المنتج

- يتم دمج المواد التي تشكل تعبئة هذا الجهاز في نظام جمع وفرز وإعادة تدوير لها. إذا كنت ترغب في التخلص منها، يمكنك استخدام الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من أنواع المواد.
- يخلو هذا المنتج من تركيزات المواد التي يمكن أن تعتبر ضارة بالبيئة.

يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب بالتخلص من المنتج، بعد انتهاء عمره، فيجب إيداعه عن طريق الوسائل المناسبة بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

المعلومات التالية هي بشأن مصنف الطاقة والتصميم البيئي:

البطاقة	
SOLAC	العلامة التجارية
AS3102 BRAVE	الطراز
A	فئة كفاءة الطاقة
23,6. كيلواط في الساعة/ السنة	الاستهلاك السنوي للطاقة: يتم احتساب الاستهلاك السنوي البياني للطاقة (كيلواط بالساعة سنوياً) على أساس 50 دورة تنظيف. يعتمد الاستهلاك السنوي الفعلي للطاقة على كيفية استخدام الجهاز
D	فئة قوة تنظيف السجاد والموكيتات
A	فئة قوة تنظيف الأرضيات الصلبة
A	فئة (إعادة) انبعاث الغبار
ديسبيل 73	مستوى قوة الصوت
واط 700	القوة الاسمية للمدخل



AR

(Fig 1)

(إيقاف. (G)

- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي.
- يتيح مكان تثبيت السلك حفظ واستخراج وتزويد الطول الضروري من السلك للتشغيل مع الجهاز، مما يؤدي إلى تجنب حالات خطر الحوادث.
- اجمع السلك، عن طريق الضغط على زر لف السلك وإرفاق السلك بالجهاز. (F)
- نظف الجهاز.
- **مقبض/مقابض النقل:**
- تم تجهيز هذا الجهاز بمقبض في جزئه العلوي لتسهيل وراحة حمله. (H)
- **وضع الوقوف:**
- يحتوي هذا الجهاز على وضع الوقوف لتخزين سهل ومريح للمنتج.
- للاستفادة من الوقوف الأفقي قم بإرساء كلاب الحذوة في التوصيلة الموجودة في الجزء الخلفي من الجهاز. (Fig. 3)

إزالة المرشحات:

- مرشح محرك
- قم بفصل خزان الغبار من الجهاز.
- (Fig 4).
- افتح الغطاء (R) الذي يحتوي المرشح. (Fig 7)
- اسحب المرشح من مكان تثبيته (Fig 8).
- لتثبيت المرشح، باشر بصورة عكسية لما هو موضح في الفقرة السابقة.
- مرشح مخرج:
- افتح شبكة خروج الهواء الواقعة في العجلة للوصول إلى المرشح. (Fig. 9).
- اسحب المرشح (P) من مرساته.
- لتثبيت المرشح، باشر بصورة عكسية لما هو موضح في الفقرة السابقة.

مواد قابلة للاستهلاك

- يمكن شراء المواد القابلة للاستهلاك (مثل المرشحات...) لطراز الجهاز الخاص بك عند الوكلاء والمتاجر المعتمدين.
- استعملي دائماً القطع الأصلية المصممة خصيصاً لطراز الجهاز الخاص بك.
- يمكنك شراء هذا النوع من المواد القابلة للاستهلاك في المتاجر المتخصصة.
- **تفريغ خزان الغبار:**
- أفرغ خزان الغبار عندما ملاحظته من خلال جدرانه الشفافة بأنه ممتلئ أو عندما يحدث انخفاض كبير في قوة شفط الجهاز.
- قم بفصل خزان الغبار من الجهاز. (Fig 4)
- افتح غطاء تفريغ الخزان واسكب محتوياته في حاوية القمامة المناسبة. (K)
- أغلق غطاء تفريغ الخزان. (Fig 5)
- ركب خزان الغبار بالجهاز. (Fig 6)
- ركب خرطوم مدخل هواء المكنسة الكهربائية.

أمور غير عادية والتصليح

- في حال العطل احمل الجهاز إلى مركز خدمة



طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:

- تأكد من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.

وظيفة الشفط:

- اربط طقم الخرطوم بمدخل هواء المكنسة الكهربائية. (Fig. 1)
- لفك طقم خرطوم المكنسة الكهربائية، أدر عكس اتجاه عقارب الساعة توصيلة الخرطوم واسحب إلى الخارج. (Fig. 2)

إدخال أداة ملحقة بمقبض الجهاز:

- تم تصميم مقبض الجهاز بحيث يسمح إدخال الملحقات التالية: (استعمل التركيب الذي يناسب احتياجاتك).
- الأنبوب التلسكوبي للتمديد: مصممة للوصول إلى المساحات البعيدة وتسهيل تنظيف الأرضيات، وتسمح بضبط طولها عن طريق تحريك جهاز التحكم بها.
- الحنوة: مصممة خصيصاً لتنظيف الأرضيات (أرضيات من نوع الموكيت والسجاد وأرضيات من النوع الصلب)، تحتوي في قاعدتها فرشاة قابلة للسحب وقابلة للضبط لارتفاعين لتحسين الكفاءة في هذه الأرضيات. ويوصى باستعمال الفرشاة نحو الخارج للأرضيات الصلبة والفرشاة نحو الداخل للأرضيات من نوع الموكيتات والسجاد.
- فوهة الخرطوم: مناسبة خصيصاً للفتحات والزوايا ذات الوصول الصعب.
- فرشاة التنجيد: مصممة خصيصاً للأسطح النسيجية

الاستعمال:

- أخرج من مكان تثبيت السلك، طول السلك الذي تحتاج إليه. (M)
- أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- شغلي الجهاز وذلك بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف. (G)

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

- أوقف الجهاز، عن طريق تحريك زر تشغيل/

لا تلمس قابس التوصيل ويديك مبلتين.

لا تستخدم الجهاز والسلك الكهربائي أو القابس تالفين.

إذا تمزق أي من مغلفات الجهاز، قم على الفور بفصل الجهاز من التيار الكهربائي لتفادي احتمال حدوث صدمة كهربائية.

لا تستخدم الجهاز إذا سقط، أو إذا كان هناك علامات واضحة من التلف، أو إذا كان هناك تسرب.

الاستخدام والعناية:

- لا تستعمل الجهاز بدون وضع المصفاة/المصافي بالشكل الصحيح.
- لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.
- لا تستعمل الجهاز لجمع الماء أو أي سائل آخر.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف الخاصة به لا تعمل.
- استعمل المقبض/المقابض لأخذ أو حمل الجهاز.
- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي.
- احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص الخبرة والمعرفة.
- تحقق من أن شبكات تهوية الجهاز غير مسدودة من غبار أو أوساخ أو غيرها من الأشياء.
- استعمل هذا الجهاز وملحقاته وأدواته وفقاً لهذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به. إن استعمال الجهاز لعمليات غير تلك المنصوص عليها قد يسبب وضعاً خطيراً.

لا تتحرك على مناطق تحتوي على أجسام معدنية مثل مسامير و/أو براغي.

لا تشطف أجسام متوهجة أو حادة (مثل أعقاب السجائر والرماد والمسامير...).

الخدمة:

- إن كل استخدام غير مناسب، أو مخالفة إرشادات الاستعمال، قد يترتب عليه مخاطر، وهذا يلغي الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.



AR

العربية

العقلية المنخفضة أو انعدام الخبرة
والمعرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف
أو التدريب المناسبين فيما يتعلق
باستعمال الجهاز بطريقة آمنة
ويستوعبوا المخاطر المترتبة عليه.

لا يجب على الأطفال القيام
بالتنظيف والصيانة التي يجب
أن يقوم بها المستخدم ومن دون
إشراف.

إن هذا المنتج ليس لعبة. يجب أن
يكون الأطفال تحت المراقبة للتأكد
بأنهم لا يلعبون بالجهاز.

افصل قابس الجهاز من التيار
الكهربائي عند عدم استعماله وقبل
القيام بأي عملية تنظيف.

في حال تلف توصيل التيار
الكهربائي، فإنه يجب استبداله
وحمل الجهاز إلى مركز خدمة
صيانة تقنية معتمد. ومن أجل
تفادي المخاطر، لا تحاول فكّه أو
إصلاحه بنفسك.

قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تحقق من
أن الجهد المبين على لوحة المواصفات مطابقاً
لجهد التيار الكهربائي.
أوصل الجهاز إلى قاعدة مأخذ تيار مزود كحد
أدنى 10 أمبير.

يجب أن يتطابق قابس الجهاز مع القاعدة
الكهربائية لمأخذ التيار. لا تقم أبداً بتعديل القابس.
لا تستعمل محولات قابس.

لا تستعمل القوة مع سلك التوصيل الكهربائي. لا
تستعمل أبداً السلك الكهربائي لرفع أو حمل أو
فصل قابس الجهاز.

عزيزي الزبون:
نشكر قرارك شراء منتج من منتجات العلامة التجارية
Solac. وسوف تجلب لك التكنولوجيا والتصميم والأداء إلى
جانب واقع تجاوز أعلى معايير الجودة الرضا التام
لفترة طويلة من الزمن.

الوصف

- A الحذوة:
- B أنبوب تلسكوبي للتمديد
- C طقم خرطوم
- D خافض ضغط يدوي
- E مقبض خرطوم
- F زر جامع السلك
- G زر تشغيل/إيقاف
- H مقبض نقل
- I خزان
- J زر استخراج الخزان
- K زر فتح الخزان
- L عجلات
- M مكان تثبيت السلك
- N فوهة خرطوم + فرشاة متعددة الاستعمال
- O شبكة مرشح مخرج
- P مرشح مخرج
- Q مرشح محرك
- R غطاء مرشح محرك

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات
المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل
منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

اقرأ بعناية كُراس الإرشادات هذا قبل بدء تشغيل
الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل. إن
عدم التقيد والامتثال لهذه الإرشادات قد يترتب
عليه كنتيجة لذلك وقوع حادث.

نصائح وتحذيرات السلامة

- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز
الأطفال ممن هم بعمر 8 سنوات
فما فوق والأشخاص من ذوي
القدرات البدنية أو الحسية أو



solac

lo que hacemos, lo hacemos bien
what we do, we do well

Español / **ES**

English / **EN**

Français / **FR**

Deutsch / **DE**

Português / **PT**

Italiano / **IT**

Nederlands / **NL**

Česky / **CS**

Polski / **PL**

Slovenský / **SK**

Magyar / **HU**

българск / **BG**

Română / **RO**

العربية / **AR**

Model: AS3102
Rated Power: 220-240V~
50/60Hz
700W

www.solac.com

